

KaunisGrani

No Nr 7/14.5.–10.6.2020 • Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla • www.kaunisgrani.fi

Support your

I 

GRANI

local business

Tue meidän paikallisia yrittäjiä – ostaa Granissa.

Käytä mielellään kotiinkuljetusta, jos mahdollista.

Stöd våra lokala företagare – handla i Grani.

Använd gärna hemleverans där det är möjligt.



Kauniaisten kaupunki
Grankulla stad

 Yrittäjät
KAUNIAINEN-GRANKULLA

KaunisGrani

Puulähetti pyöräilee hiilineutraalin kaupungin puolesta

Puulähetti – Trädkurir lukee polkupyöriässä, jolla ympäristöpäällikkö Anna-Lena Granlund-Blomfelt on liikkeellä. Tapaan hänet haastattelua ja valokuvausta varten lähellä Gallträskin leikkikuistoa kauniina toukokuisena päivänä. Hän on liikkeellä ympäristön takia. Hän haluaa, että kauniaislaiset istuttavat lisää puita, jotka sitovat hiilidioksidia kaupungissa, jonka pitääsi suunnitelmien mukaan olla hiilineutraali vuonna 2035.

Kaupunki jakoi viime viikolla puuntaimia ilmaiseksi niistä kiinnostuneille kaupunkilaisille. Ajatus on upea ja siitä pitivät myös kauniaislaiset, koska hyvin moni kotitalous ilmoitti kiinnostuksensa. Alun perin ajatuksesta oli jakaat taimet keväällä Granipäivänä, mutta sujui se hyvin näinkin.

Granipäivästä puheen ollen on edelleen epäselvää, juhlitaanko päivää tänä vuonna vai ei. Nyt on tavoite asettettu elokuksi, mutta kaikki riippuu siitä, mitä hallitus tulevaisuudessa päättää yleisön enimmäismäärästä julkisissa suurkokoontumisissa.

Päästötä odottaessa torilla on jo alkanut tapahtua asioita. Kesä ja jäätelö kuuluvat yhteen, ja torille on tullut jäätelökioski. Tomas ja Susanna Wikströmillä oli ennestään jäätelökioskit Kirkkonummella ja Ruoholahdessa, ja tänä keväänä pariskunta avasi

kioskit Kaunaisissa ja Lauttasaarella.

Kevät on täällä ja juttelimme tällä kertaa mm. kahden tämän kevään abiturientin kanssa. He kirjoittivat yliopilaskokeen tavalliseen verrattuna epätavallisissa oloissa. He joutuvat myös juhlimaan ylioppilaaksi tuloa eri lailla kuin nuoret aiempina vuosina. Onnittelet kaikille kevään ylioppilaille, teitte hienon työn!

Tällä kertaa tarjoamme myös lukijalta tulleen lukupaketin. Kauniaislainen purjehtija Martti Jaakkola kertoo omasta veneestään Asterixista ja matkoista merillä.

Lehdessä on myös iloisia uutisia lehden kannalta. Kaunis Grani saa kasvojen kohotuksen 13. elokuuta, jolloin ensimmäinen numero kesätauon jälkeen ilmestyy. Lehteä nykyäikistetaan varovaisesti. Tarkoitus on saada aikaiseksi tuoreempi lehti, mutta sillä tavalla, että lukija kuitenkin tunnistaa lehden.

Ja etusivun kehotuksen avulla haluamme jälleen muistuttaa kauniaislaisia, miten tärkeää on tukea paikallisia yrityksiä.

JAN SNELLMAN
PAÄTOIMITTAJA



Trädkuriren cyklar för en kolneutral stad

Puulähetti – Trädkurir står det på cykeln som miljöchef Anna-Lena Granlund-Blomfelt använder när jag träffar henne för en kort intervju och fotografering i närheten av lekparken vid Gallträsk en vacker majdag. Hon är ute i ett miljöärende. Hon vill få Grankulla-borna att plantera fler

träd som binder koldioxid i staden som enligt planerna ska vara en kolneutral stad år 2035.

Staden delade förra veckan ut trädplanter gratis till intresserade stadsbor. Idén är ju fantastiskt bra och det tyckte också Graniborna eftersom väldigt många hushåll anmälde sitt intresse. Ursprungligen var tanken att plantorna skulle delas ut på Granidagen i vår, men det gick ju bra också så här.

Apropå Granidagen så är det fortfarande oklart om det blir någon festdag i år – nu är siktet inställt på augusti, men allt beror på vad regeringen senare beslutar om antalet maxdeltagare i olika offentliga storsamlingar. Men i väntan på det beskedet, så

har det börjar hända saker på torget redan nu. Sommar och glass hör ihop och torget har fått sin glasskiosk. Tomas och Susanna Wikström har sedan tidigare glasskiosker i Kyrkslätt och i Gräsviken och i vår har paret öppnat kiosker också i Grankulla och på Drumsö.

Våren är här och vi har talat med två av årets abiturienter som fått skriva studenter under helt annorlunda omständigheter än vad som är vanligt. De får också fira studenten på ett annat sätt än andra unga under tidigare år. Grattis till alla studenter, ni gjorde ett fint jobb!

Denna gång bjuds det också på ett läspaket av en läsare. Grankullaseglaren Martti Jaakkola berättar om sin båt Asterix och deras färder på haven.

Det blir också glädjande nyheter för tidningens del. Kaunis Grani får en ansiktslyftning den 13 augusti då första numret efter sommaruppehållet utkommer. Det blir en försiktig modernisering, som ska ge ett fräschara blad, men så att läsaren ändå känner igen sin tidning.

Och genom uppmaningen på första sidan vill vi igen påminna Graniborna om vikten av att stödja de lokala företagen.

JAN SNELLMAN
CHEFREDAKTÖR

kolumni kolumnen

Mielenterveyttä pitää ylläpitää kriisin keskellä

F"TÄMÄ on kuin paha uni, jonka toivoisi loppuvan..." Näin osuvasti kuvailee eräs omaishoitaja korona-viruksen aiheuttamaa tilannetta tänä päivänä.

On huolta läheisistä, erityisesti hoivakodeissa asuvista omaisistamme, joita pyrimme nyt kaikin mahdollisin keinoin suojaamaan tartunnoilta.

Kehon luonnollinen reaktio uhkaavissa tilanteissa on stressitason nousu. Se auttaa meitä selviämään. Sen sijaan huolen taso vahitilee yksilöiden välillä. Omia huolitasojaan voi ja kannattaa tarkkailla, koska se vaikuttaa arjessa jaksamiseen ja selviytymiseen.

Omia huolia kannattaa tutkia sekä jakaa niitä läheisten kanssa. Omien ajatusten pukeminen sanoiksi helpottaa. Siinäkin olemme tietysti erilaisia. Jollekin toiselle teke minen voi taas olla se keino, jolla helpottaa ahdistusta. Todetuksi selviytymiskeinoiksi

poikkeusoloissa on kuitenkin kiistatta todettu tavallisten arkirutiinien jatkaminen.

On tärkeää, että saamme riittävästi oikeaa tietoa asioista, mutta samalla on kuitenkin tärkeää rajoittaa tietotulvaa ja asioiden poh timista erityisesti ennen nukkumaanmenoja.

Eristäytyminen ja eristäminen johtavat yksinäisyteen. Nyt kuitenkin olemme pakosta tilanteissa, joissa suojataksemme kanssaihmistemme elämää joudumme myös eristäytymään sekä eristämään.

Viime viikot ovat kuitenkin osoittaneet, että ihminen on nokkela ja luova selviytyjä. Tietoisuus siitä, että rokotetta ja lääkkeitä kehitetään vauhdilla ympäri maailmaa, lisää turvallisuuden tunnetta. Erilaisen rajoitus toimien avulla taudin levämistä saadaan hallittua. On löytynyt nopeasti uusia luovia keinoja yhteydenpitoon sekä yhteiskunnan toimintojen ylläpitämiseen.

Mental hälsan viktig i kris

"DET HÄR är som en mardröm man önskar tar slut." Så träffande beskriver en anhörigvårdare situationen som coronaviruset lett till.

Vi är oroliga för våra anhöriga, speciellt de som är på vårdhem, och nu vill vi på alla sätt försöka skydda dem från smitta.

Kroppens naturliga reaktion i en hotande situation är att höja stressnivån. Det hjälper oss att klara oss. Orosnivån varierar däremot mellan människor. Man kan och det lönar sig att granska sin egen orosnivå eftersom det påverkar hur man orkar och klarar sig i vardagen.

Det lönar sig att granska det man själv är orolig för och dela det med sina anhöriga. Att sätta ord på sin oro lättar. Men även här är vi naturligtvis olika. För vissa kan det lätta på ångesten genom att göra saker. Ett bevisligen fungerande sätt att klara sig i exceptionella förhållanden är ändå att fortsätta med sina vardagsrutiner.

Det är viktigt att vi får tillräckligt med rätt information om läget men samtidigt är det också viktigt att begränsa informationsflödet och grubblandet i synnerhet före läggdags.



Yksilön näkökulmasta eristäminen voi alentaa toimintakykyä nopeasti, joten kaikenlaisen liikunnan merkitystä oman mielen hyvinvoinnille ei koskaan voi korostaa liikaa. Muutama jumpaliike päivässä ja ulkoilu karanteenin sallimissa rajoissa edesauttaa jaksamista.

Kun vierailut hoivakoteihin on kielletty, voi miettiä muunlaisia keinoja ylläpitää yhteyttä. Postikortti tai vanhanaikainen kirje voi antaa iloa moneksi päiväksi. Fyysisä läheisyyttä ja kosketusta se ei tietenkään korvaa, mutta se tuo vahvaa tunnetta siitä, että olen lähelläsi, läsnä, välitän.

Kuten paha uni, tämäkin nyt haastava todellisuus väistyy jossain vaiheessa ja arki jatkuu.

JORMA FALKENBERG
TERVEYSASEMAN PSYKOLOGI

Isolering leder till ensamhet. Nu är vi ändå tvingade till isolering för att kunna skydda medmänniskor.

De senaste veckorna har ändå visat att människan är smart och kreativ. Vetskapen om att vaccin och läkemedel utvecklas i snabb takt runt om i världen ökar trygghetskänslan. Med hjälp av olika slags begränsningsmetoder har man kunnat kontrollera sjukdomens spridning. Människorna har snabbt hittat nya metoder att hålla kontakt och hålla uppe samhällets funktioner.

Ur individens synvinkel kan isolering snabbt leda till en sämre funktionsförmåga. Därför kan man inte nog betona betydelsen av att all slags motion för den mentala hälsan. Några gymnastikrörelser om dagen och utomhusvistelse inom ramen för begränsningarna hjälper att orka.

Eftersom det är förbjudet att hälsa på i vårdhemmen kan man försöka hitta på andra sätt att hålla kontakten. Ett vykort eller

Kauniaisten Mielenterveytsiimin toiminta jatkuu poikkeustilanteen aikana normaalisti etäyhteyksinä.

- **Terveysaseman psykologi**
Jorma Falkenberg puh. 050 590 7050
- **Psykiatrinen sairaanhoitaja**
Camilla Tarilo puh. 050 411 8644
- **Mielenterveyspalveluohjaaja**
Marika Nurmijoki puh. 050 435 7465
- **Linkkejä valtakunnallisille apusivustoille ja puhelinpalveluihin:**
 - Kriisipuhelin 09 2525 0111
 - Auttava puhelin (spr) 0800 100 200
 - Tukinet.net
 - Sekasin247.fi chatpalvelu (nuorille 12–29v.)

gammaldags brev kan glädja i många dagar. Det ersätter naturligtvis inte fysisk närhet eller beröring men ger en stark känsla av att man är nära och bryr sig om.

Precis som mardrömmen kommer den här svåra verkligheten att vika undan i något skede och vardagen fortsätter.

JORMA FALKENBERG
PSYKOLOG PÅ HALSOCENTRALEN
ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

Verksamheten på Grankulla mentalvårdsteam fortsätter i vanlig ordning, men på distans.

- **Halsocentralens psykolog**
Jorma Falkenberg t. 050 590 7050
- **Psykiatrisk sjukskötare**
Camilla Tarilo t. 050 411 8644
- **Servicehandlare för mental- och missbruksvård**
Marika Nurmijoki t. 050 435 7465
- **Hjälp och telefontjänster på svenska:**
 - Kristelefon t. 09 2525 0112
 - mieli.fi/sv

TERVETULOA S-MARKET GRANIIN VÄLKOMMEN TILL S-MARKET GRANI

 **Leipuri**  **Bagare**

*Meillä leivotaan 7 päivänä viikossa!
Vi bakar 7 dagar i veckan!*



Avaamme myymälämme maanantaista perjantaihin
TUNTA AIKASEMMIN RISKIRYHMIIN KUULUVILLE.

Vi öppnar vår butik **EN TIMME TIDIGARE** från måndag till fredag för dem **SOM HÖR TILL RISKGRUPPER.**

PIDETÄÄN HUOLTA TOISISTAMME
KAUPASSA KÄYDESSÄ
VI TAR HAND OM VARANDRA
DÅ VI BESÖKER BUTIKEN



			
PESTÄÄN KÄDET. VI-TVÄTTÄR HÄNDERNA.	JÄÄDÄÄN KOTIIN PIKKU- NUHASSAKIN. VI STANNAR HEMMA ÄVEN MED LINDRIG SNUVA.	MUISTETAAN TURVAVÄLI. VÄHINTÄÄN 1 m TOISIIN ASIAK- KAISIIN JA HENKILÖKUNTAA. VI KOMMER IHÄG SÄKERHETS- AVSTANDET. MINST 1 m TILL ANDRA KUNDER OCH PERSONAL.	SUOSITAAN LÄHI- MAKSUA TAI MOBILE- PAYLLÄ MAKSAMISTA. VI BETALAR OM MÖJLIGT MED KONTAKTLOS BETALNING ELLER MOBILEPAY.

RUOKAOSTOKSET KÄTEVÄSTI KOTIOVELLE MATUPPKÖPEN ENKELT ÄNDA HEM TILL DÖRREN

Voit toimittaa ostoslistasi sähköpostilla
ruoka@goparking.fi
arkisin klo 9.00–16.00, täyttää tilauslomakkeen
osoitteessa www.goparking.fi
tai soittaa numeroon +358 600 30 30 43.

Du kan skicka inköpslistan med e-post
till ruoka@goparking.fi
vardagar kl. 9.00–16.00, fylla i en
beställningsblankett på adressen
www.goparking.fi eller ringa
tfn +358 600 30 43.

(hinta/pris 0,12 €/alkava minuutti/ paborjad minut)

GOPARKING



Lisätietoja/Tilläggsoptioita:
www.goparking.fi/gojelphi
GoParkingin kautta tilatut ostokset
elvät kerrytä Bonusia/
Det samlas ingen Bonus på inköp
gjorda via GoParking.



S-MARKET Grani
Sinun.



[facebook.com/
SmarketGrani](https://facebook.com/SmarketGrani)

S-market Grani, Kauniaistentie/Grankullavägen 7.
Puh./Tfn 010 762 6730 (0,0835 €/puhelu/samalta + 0,1209 €/min)

Arkisin 7-22 Vardagar • Lauantaisin 8-22 Lördagar • Sunnuntaisin 9-21 Söndagar

MYYDÄÄN / VUOKRATAAN



Korkealaatuinen tila ydinkeskustassa, 295 m².
Edullinen vuokra: 15 €/m²/kk.

Vapautuu 8/2021. **Puh. 040 588 7782.**

Kiinnostaako ilmoitus Kaunis Granissa? Intresserar en annons i Kaunis Grani?

Seuraava lehti ilmestyy 11.6.
Nästa tidning utkommer den 11.6.



Ota yhteyttä/Ta kontakt:
Jan Snellman, 050 555 1703, kaunisgrani@kauniainen.fi



Kauniaisten naapuriin rakentuu uusi Peuraniityn kortteli

As Oy Espoon Peurapuisto sijaitsee
Espoon Sepänkylässä, osoitteessa
Peuraniitty 1 A - C.

Yhtiössä on 3 yksipaista 4-kerroksista piste-
talooa, sekä polkupyörävarastot ja yhteiskäytössä
oleva, pihapiirissä sijaitseva saunarakennus.

Asuntojen koot vaihtelevat 27,5 m²:n yksilöistä
85,5 m²:n saunallisiin neliöihin. As Oy Espoon
Peurapuisto rakennetaan valinnaiselle vuokra-
tontille, jossa tonttiosuudet ovat osakkaan
lunastettavissa.

Arvioitu valmistuminen on 30.9.2020.

Huoneistoesimerkkejä
(tontin osan vuokra-
vastike 2,20 €/m²/kk)

A 1 (kohde 1272626)
4h, kt, s, 85,5 m²,
1. krs, mh. 95 970 €,
vh. 319 900 €
+ tontti 48 371 €

B 32 (kohde 1272540)
3h, kt, s, 65,5 m²,
2. krs, mh. 86 550 €,
vh. 288 500 €
+ tontti 47 056 €

B 43 (kohde 1273065)
1h, kt, 28,0 m²,
4. krs, mh. 48 840 €,
vh. 162 800 €
+ tontti 15 841 €

C 49 (kohde 1273107)
2h, kt, 40,0 m²,
1. krs, mh. 55 350 €,
vh. 184 500 €
+ tontti 22 630 €

Asuntokauppa käy vilkkaana!
Ota yhteyttä!

Kiinteistömaailma Espoo Kauniainen | Pecasa Oy LKV
(09) 2311 0300, kauniainen@kiinteistomaailma.fi
Kauppakeskus Grani, Tunneltie 4, 02700 Kauniainen

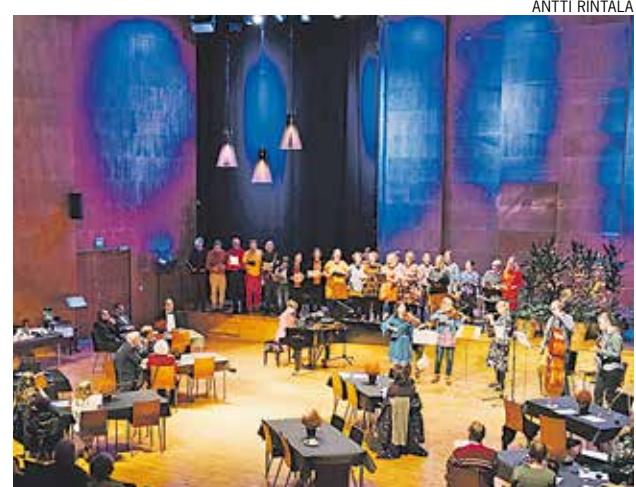


kirjasto vinkkaa bibban tipsar

FI Kauniaisten kirjasto on taas avoinna rajoitetuilla palveluilla. Toukokuussa kirjasto on auki arkisin klo 11–17. Asiakkaat voivat tässä vaiheessa palauttaa lainojansa ja hakea varauksensa. Esillä on myös pieni valikoima muuta aineistoa aikuisille ja lapsille. Voit varata haluamasi aineiston Helmet.fi-sivuston kautta. Lue lisää kirjaston kotisivulta tai ota yhteyttä! Kirjaston puh. nro: 050 411 6504, s-postiosoite: kirjasto@kauniainen.fi.

SE Grankulla bibliotek är öppet igen med begränsade tjänster. I maj är biblioteket öppet vardagar kl. 11–17. I det här skedet kan kunderna returnera sina lån och hämta reserveringar. Vi har också ställt fram ett litet urval ur samlingarna för barn och vuxna. Du kan beställa material som du vill ha via Helmet.fi. Läs mer på våra hemsidor eller ta kontakt med oss om du har frågor! Bibliotekets tel.nr: 050 411 6504, e-postadress: kirjasto@kauniainen.fi.

Kauniaisten musiikkijuhlien valmistelu etenee koronasta huolimatta



Vuoden 2019 festivaalien teemana oli Uusi maailma ja kuvassa kyläpäivän näkymä Uudessa Paviljongissa.
Temat för Musikfesten 2019 var Den nya världen, på bilden en vy från Byadagen i Nya Paviljongen.

Grankulla musikfest fortsätter förbereda trots corona

SE I FJOL valdes Fjärilseffekten till tema för Grankulla musikfest. Temat är än mer aktuellt i år. Med fjärilseffekten avses kaosteoriin, som går ut på att en minimal förändring eller händelse någonstans i världen kan sätta igång en kedjereaktion som har stora effekter på andra sidan jordklotet.

Att koordinera ämnet till en musikfest är fascinerande att förverkliga och intressant för publiken. Planeringen av det musikaliska och konstnärliga innehållet för festivalen i månadsskiftet oktober-november framskrider i konstnärliga ledaren Jan Söderbloms och verksamhetsledaren Ninni Sulva-Vakkilainens regi.

Musikfesten följer noga med myndighetsinformationen och programmet torde presenteras under sommaren. Coronaepidemin förhindrar inte arrangerande av kulturevenemang i Grankulla men kan påverka innehållet och hur de förverkligas.

Musikfestföreningens vårmöte skjuts upp till efter semesterperioden då man förhoppningsvis kan träffas ansikte mot ansikte igen.

VESA HELKKULA
ORDFÖRANDE FÖR GRANKULLA MUSIKFESTS STYRELSE
ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

Iuontonurkka henriks hörna



FI GAUDEAMUS igitur. Laulaa räkättirastaiden Trio Turdus ennen kuin ahkera työ pojicasten syöttämisesä vie mukaan.

f Monet Henrik Bremerin hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla *Fåglarna kring Gallträsk*.

SE VINTERN rasat ut bland våra fjällar, drivans blommor smälta ned och dö. Sjunger björktrastarnas Trio med Turdus innan det idoga arbetet med att mata ungar tar vid.

f Många av Henrik Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan *Fåglarna kring Gallträsk*.



Småfåglarna i Junghansparken

SE ”FÅR man fråga vilka hus du menade”? Edward Andersson stod rak i ryggen som han brukade och spände ögonen i mig. Året var 2006 och jag hade nyligen skrivit en kolumn i Kaunis Grani där jag kritiserat stadens frikostiga inställning till byggnadsrätten. Fullmäktigeförordförande Andersson visade intresse för min text genom att strax svara på sin egen fråga: ”lätt mig gissa! Badets väg! Vi skildes åt i gott samförstånd.

Idag då debattens vågor sveper över stadshustomten är det goda samförståndet långt borta. På den ena sidan står ett gäng som gärna utmålas som hopplösa romantiker och på den andra sidan ett sällskap som måhända har suttit lite för länge på sina höga hästar. Samhällstekniska nämndens ordförande Finn Berg berättar att han aldrig under hela sin karriär i kommunalpolitiken fått så mycket respons som nu då tomtens kring stadhustet är under planering. Samtidigt efterlyser Berg mera fakta och mindre känslomässighet i debatten.

Och jag erkänner det gärna själv: det har hänt att jag dragit på smilbanden då aktivisterna högtidligt har förkunnat sitt evangelium om ormar i paradiset och oaser som förtvinar. Det är inte omöjligt att trädramarna i Junghansparken skulle ha tjänat på att låta bli att skjuta sig själva i foten med alla dessa högtravande formuleringar.

För så tycks det vara. Förnuft och fakta mäts i antalet byggnationer per kvarter. Snacket om den gröna villastaden duger bra som käpphäst då det stundar till val. Men så fort rösterna är räknade börjar allvaret. Vår stads beslutsfattare har under lång tid med stor framgång berett jordmånen för goda skattebetalare att slå rot. Det är en klok politik för den har garanterat en hög servicenivå i lilla Grankulla samtidigt som skatteöret har kunnat hållas på en dräglig nivå.

Men trots att småfåglarna i Junghansparken är dåliga skattebetalare, så undrar jag om det inte är dags att börja lyssna till deras vackra sång hur hopplöst känslomässig den än låter. Det finns inga framgångskoncept som varar för evigt. Det är dags för stadens beslutsfattare att ta till sig kritiken och våga tänka i nya banor.

Framtidens goda skattebetalare kommer nämligen att ha helt annorlunda värderingar. Rätten till privatliv och utrymme både utan- och innanför hemmet blir hårdvaluta. Fakta som byggivrarna efterlyser kommer förhoppningsvis också att behålla sitt värde. Och då kan det vara värt att reflektera över ett faktum som borde väga ganska tungt just idag: Grankulla är Finlands näst tätast bebodda kommun med 1663,3 granibor per kvadratkilometer. Räcker inte det?

JAN ANDERSSON



Toimittaaja
Jan Andersson
kirjoittaa ajoittain
kolumneja Kaunis
Graniin. Vuorotellen
suomeksi ja ruotsiksi.

Journalisten Jan
Andersson skriver
då och då kolumner i
Kaunis Grani, turvis
på finska och
svenska.

KAUPUNKI STADEN

Koulut avataan torstaina

HALLITUS on päättänyt avata peruskoulut ja päiväkodit 14. toukokuuta alkaen. Päätös ei koske toisen asteen kouluja ja korkeakouluja.

Kauniaisten sivistystoimenjohtajan Heidi Backmanin mielestä on hienoa saada lapset takaisin kouluihin ja päiväkoteihin.

– Tiedämme, että monet lapset ovat kaivanneet kavereiden ja opettajien tapaamista sekä tuttuja rutineja. Koulunkäynnin sosiaalinen puoli on ehkä jopa yhtä tärkeää kuin itse oppiminen.

– On erittäin tärkeää, että kaikki kunnioittavat ohjeistuksia turvaväleistä ja käsiens pesusta. Kipeiden lasten ei tietenkään kuulu tulla kouluun tai päiväkotiin, Backman sanoo.

Käytännöt saattavat vaihdella kouluittain, mutta ajatuksena on, että opetusryhmät pidetään toisistaan erillään sekä pihalla että koulurakennuksessa. Oppilaat ovat koko ajan oman opettajansa kanssa ja niin vähän kuin mahdollista koulun käytävällä tai muissa yleisissä tiloissa. Ylemmillä luokilla opettajat siirtyvät huoneitten välillä aineen mukaisesti, mutta oppilaat ovat koko ajan omassa huoneessaan.

– Erityisesti alaluokilla meillä on paljon opetusta ulkona. Ruokailu tapahtuu luokkahuoneessa ja mahdollisuus käsiens pesuun ja -desinfiointiin on olemassa. Koulun päättäjäisiä juhlitaan oman opettajan ja lukan kanssa lauantaina 30. toukokuuta.

Lukiot jatkavat etäopiskelun merkeissä ja viettävät virtuaalisia koulun päättäjäisiä opiskelijoille ja uusille ylioppilaille 30. toukokuuta.

– Toivomme, että oloista huolimatta tunnelma on niin juhlallinen kuin mahdollista. Nuoret ovat sen arvoisia. Aito perinteinen ylioppilasjuhla on suunniteltu pidettäväksi 29. elokuuta. Toivon mukaan uudet ylioppilaat ja opettajat voivat silloin tavata fyysisesti.

Hallituksen päättö avata koulut perustuu Terveyden ja hyvinvoinnin laitoksen suosituukseen. THL:n mukaan lapset saavat harvoin tartunnan, eivätkä myöskään herkästi tartuta toisia.

Skolorna öppnar på torsdag

SE GRUNDSKOLORNA och daghemmen öppnar den 14 maj. Beslutet gäller inte andra stadiet och högskolor.

Heidi Backman, bildningsdirektör i Grankulla, tycker det är fint att få tillbaka barnen till skolorna och daghemmen.

– Vi vet att många barn längtat efter att få träffa sina vänner och lärare igen och komma igång med välbekanta rutiner. Det sociala i skolan är kanske till och med lika viktigt som själva lärandet.

– Nu gäller normal undervisning och normala regler om frånvaro. Sjuka barn ska givetvis inte komma till skola eller daghem, säger Backman.

Praxisen i olika skolor kan något variera, men tanken är att undervisningsgrupperna hålls separat från varandra både på gården och inne i skolbyggnaden. Eleverna är hela tiden med sin egen lärare, och så lite som möjligt i skolans korridorer och andra allmänna utrymmen. I de högre årskurserna rör sig lärarna mellan rummen enligt ämne, men eleverna finns hela tiden i sitt eget rum.

– Vi kommer att ha mycket utomhuspedagogik särskilt i de lägre klasserna. Maten äts i klassrummet och det finns system för handtvättning och -desinficering. Skolavslutningen firas med egen lärare och klass lördagen den 30 maj.

Gymnasierna fortsätter med distansstudier och håller en virtuell avslutning för eleverna och de nya studenterna den 30 maj.

– Vi hoppas att det trots omständigheterna ska bli en så festlig tillställning som möjligt. Det är våra unga värda. En riktig traditionell studentdimissionsfest planeras ordnas den 29 augusti. Då hoppas vi att våra nya studenter och lärare kan träffas fysiskt.

Regeringens beslut att öppna skolor och daghem baserar sig på rekommendationer från Institutet för hälsa och välfärd THL. Enligt institutet får barn sällan smittan och smittar inte heller lätt andra personer.



Amanda Holmström.

Osvald Cizinauskas.

Abiturienttien vaikea kevät jatkuu, juhlat jäävät pitämättä

Ylioppilasjuhlien peruuntumiset hillitsevät abien iloa valkolakista. Mutta he näkevät myös myönteisiä asioita keväässä.

Abiturienteilla Amanda Holmström ja Osvald Cizinauskas on ollut stressaava kevät. Ylioppilasjuhlien peruuntumiset vietin läpi hurja vauhtia lähestyvän koronavirusepidemian takia. Mutta heti kirjoitusten jälkeen edessä oli yhtäkin pysähdyks. Useimmat perinteisistä abiturienttien toimista ja touhusta jäävät tekemättä tänä vuonna. Se on ikävää, pohtivat abit.

Holmström käy Grankulla samskolan lukioita ja joutui käärimään tosi rankasti, kun useimpia kokeista aikaistettiin. Yhtäkin hän huomasi ajautuneensa tilanteeseen, että joutui viikon aikana kirjoittamaan neljä erilaista koetta: kemian, matematiikan, fysiikan ja englannin.

– Aloin pohtia, jos jättäisin jonkun aineesta väliin, tai kuinka minun pitää toimia stressin määräää ajatellen, ja kuinka olin suunnitellut, että ehdin lukea lisää.

Holmström on kuitenkin iloinen, miten koulu hoiti koetteet uudesta aikataulusta huolimatta, ja stressi varmasti vaikutti hänen koetuloksiiinsa.

Cizinauskas käy Kauniaisten lukioita ja koki olleensa onnekas, koska vain yksi hänen kokeistaan aikaistettiin viikolla. Hän ei usko, että kevään abiturienteilla on ollut paljonkaan vaikeampaa kuin aiempien vuosien abeilla. Sen sijaan hän on hieman surullinen.

– Meillä on ollut vain muutamia juhlia ylioppilaskokeitten jälkeen, ja nykytilanteen takia ei tunnelma ole ollut

vapautunut, vaikka koulu on päättynyt. Moni kokee myös vaikealta sen, että perinteiset ylioppilasjuhlat ja siihen liittyvät yhteenkuuluvuuden tunne jäävät pois.

Sekä Holmström että Cizinauskas aikovat järjestää omat ylioppilasjuhlsansa syksyllä.

Holmström uskoo pääinvastoin kuin Cizinauskas, että kevään abeilla on ollut vaikeampaa sekä kirjoituksia ja korkeakouluihin pääsyä ajatellen.

– Olemme eläneet koko kevään jatkuvassa epävarmuudessa ja stressissä siitä, miten opiskelupaikat tulevaisuudessa täytetään. Tämän lisäksi meidät on pakotettu perumaan tai siirtämään useita perinteisiä tilaisuuksia kuten opettajapäivälliset, koulun päästötilaisuuden ja oppilaspäivälliset. Ilman muuta tämä on hyvin surullista, koska moni on odottanut näitä koko lukioaan.

Molemmat abiturientit löytävät myös myönteistä siinä, miten abikevät on edennyt loppuun heidän osaltaan. Holmström kertoo, että hänen jää runsaasti aikaa valmistautua tuleviin pääsykokeisiin. Hän ei ole tavannut tovereitaan ollenkaan poikkeusolon aikana ja siksi hän uskoo, että ylioppilasjuhlat syksyllä tuntuvat entistä mukavammalta.

Cizinauskasille poikkeusolo on merkinnyt lisää aikaa muun muassa ulkoilemiselle.

– Myönteistä on myös se, että tuskin unohdan, minä vuonna kirjoitin ylioppilaaksi.

ATTE ÖSTERHOLM

Abiturienternas svåra vår fortsätter då fester uteblir

Uteblivna studentfestligheter dämpar abiturienternas glädje över den vita mössan. Men de ser också positiva saker med våren.

Abiturienterna Amanda Holmström och Osvald Cizinauskas har haft en stressig vår. Studentskrivningarna utfördes i rasande fart på grund av den analkande coronavirusepidemin, men efter skrivningarna blev det plötsligt stopp. De flesta traditionella abiturientiprogrammen och -aktiviteterna uteblir i år. Det är trist, tycker abiturienterna.

Holmström går i Gymnasiet Grankulla samskola och drabbades rätt hårt av att flera studentprov tidigarelades. Plötsligt befann hon sig i en situation där hon kommande vecka skulle skriva fyra olika prov – kemi, matematik, fysik och engelska.

– Jag började spekulera om jag skulle hoppa av något ämne eller hur jag skulle göra med tanke på mängden stress och hur jag hade planerat att hinna läsa mer.

Holmström är ändå glad över hur skolan skötte proven trots att den nya tidtabellen och stressen definitivt påverkade hennes provresultat.

Cizinauskas går i Kauniaisten lukio och känner sig lyckligt lottad eftersom bara ett av hans prov tidigarelades med en vecka. Han tror inte att vårens abiturienter haft det hemskt mycket svårare än abiturienter under tidigare år. Däremot känner han sig aningen sorgsen.

– Det har inte just blivit några festligheter efter studentproven och på grund av den aktuella situationen är stämningen inte ledig fast skolan tagit slut. För många verkar det också vara svårt att traditionella studentfester och den gemenskap de medför faller bort.

Både Holmström och Cizinauskas planerar att ordna sina studentfester på hösten.

I motsats till Cizinauskas tror Holmström att den här vårens abiturienter nog har haft det svårare – både när det gäller studentprovet och intagningarna till högskolor.

– Vi abir har levit hela våren i konstant ovetande och stress över hur våra framtidiga studieplatser kommer fyllas. Utöver det har vi varit tvungna att inhibera eller flytta flera traditionella tillställningar så som läramiddagen, dimissionen och studentmiddagen. Det är självklart mycket tråkigt eftersom det är något de flesta har väntat på hela gymnasietiden.

Båda abiturienterna lyckas ändå hitta något positivt i hur abivåren utspelat sig för deras del. Holmström berättar att hon haft mycket tid att förbereda sig på eventuella urvalsprov. Hon har inte träffat några kompisar alls under undantagstillståndet och därför tror hon att studentfestligheterna på hösten kommer att kännas ännu bättre.

För Cizinauskas har undantagstillståndet betytt mera tid för bland annat friluftsliv.

– Positivt är också det att jag knappast kommer att glömma vilken vår jag blev student.

ATTE ÖSTERHOLM

 Uusien ylioppilaiden nimet löytyvät netistä. De nya studenterna hittar du på webben: kaunisgrani.fi



Romeo Lindholm harrastaa skeittautua ja kertoo tässä Jani Mäkiölle miten skeittipuistoa voidaan parantaa. Taustalla on nuorisotyöntekijöitten sininen pakettiauto, joka on tullut tutuksi kaupungin nuorille.

Romeo Lindholm åker ofta skateboard och ger här Jani Mäkiö sin syn på hur skateparken kunde förbättras. I bakgrunden ungdomsarbarnas blåa skåpbil som blivit välkänd bland de unga i staden.

”Poikkeusolo ei ole helppoa nuorillekaan”

Kaupungin nuorisotyöntekijä työskentelee täysillä myös virusepidemian aikana. Läsnäoloon netissä keskitytään nykyisin enemmän.

Poikkeusolo ei ole pysäytänyt nuorisotyöntekijöitten toimintaa kaupungeissa, päinvastoin. Kiertoajeluitten rinnalla on annettu enemmän painoa nettiin, koska nuorisotalo on ollut suljettuna.

– Pitämme yhteyttä nuoriin omien kanavien avulla sosiaalisessa mediassa ja olemme myös aloittaneet keskus-telupalvelun, johon nuoret voivat kirjautua sisään ja jutella keskenään esimerkiksi päävän kulusta tai asioista, joita he pohtivat. Palvelin on hieman kuin virtuaalinen nuorisotalo, kertoo nuorisotyöntekijä **Jens Almark**.

Sen lisäksi että nuorisotalo on täyttynyt pitää suljettuna, on yksi kesäleireistä jo peruttu, ja myös kesän muita nuori-soleirejä saattaa odottaa sama kohtalo.

Kierroksillaan kaupungilla Almark ja työtoveri **Jani Mäkiö** yrittävät saada selville, että nuorilla ovat asiat hyvin. He tuntevat paikat, joissa nuoret yleensä tapaavat, mutta tänä

aamupäivänä on hiljaista eri paikoissa. Skeittipuistossa kuitenkin törmää varmasti nuoriin.

– Katsotaanpa olisiko Romeo ja hänen toverinsa täällä tänään, sanoo Mäkiö ja löytää pojat lautoineen puistosta.

Romeo Lindholm ja **Eddie Meinander** ovat puistossa skeittailemassa lähes joka päivä. Erityisen paljon lautailua on ollut viime aikoina, koska poikkeusolon takia monet muut harrasteet ovat tauolla.

– Minusta kaikki on sujunut hyvin skeittipuistossa, vaikka nuorimmat lapset ovat toisinaan hieman ärsyttäviä, Lindholm sanoo ja käyttää tilaisuuden hyväkseen kertomalla mielipiteensä, millä tavoin puistoa voidaan parantaa.

Almark ja Mäkiö kuuntelevat mielellään nuorten paran-nusehdotuksia ja yrittävät toteuttaa heidän ajatuksiaan. Tämä kertoo nuorille, että kaupunki kuulee heitä, sanoo Mäkiö.

Nuorisotyössä on hyvin tärkeää, että näkyy säännöllisesti kaupungilla ja paikoissa, joissa nuoret kokoonuvat. Tällä tavalla rakennetaan luottamusta nuorisotyöntekijöitten ja nuorten välillä.

Poikkeusolon takia on oltu huolestuneita, että nuoret kokoonuvat suuriin ryhmiin eivätkä kunnioita ohjeistusta.

Myös nuorisotyöntekijät ovat keskustelleet kysymyksestä. Tällaisessa tilanteessa on tärkeää ottaa rakentavalla tavalla asia esille nuorten kanssa, he sanovat.

– Pitää olla vähän pelisilmää. Ei tämä ole helppoa nuorillekaan. Jos raja on kymmenen ihmistä samassa paikassa, meidän on hyvin vaikeaa mennä sen 11:nnen luo ja sanoa, että sinun pitää lähteä pois. Me toimimme niin, että selittämme ja keskustelemme nuorten kanssa. Mutta säätöjen pitää tulla kodista, Mäkiö sanoo.

ATTE ÖSTERHOLM

”Undantagsläget inte lätt för de unga heller”

Stadens ungdomsarbete jobbar för fullt också under virusepidemin. Närvaron på nätet har nu högre fokus.

Undantagsläget har inte satt stopp för ungdomsarbarnas verksamhet i staden, tvärtom. Nu har man vid sidan av rundåkningarna också fått sätta mer fokus på nätet, eftersom ungdomsgården måste hållas stängd.

– Vi har kontakt med ungdomar via våra kanaler på sociala medier och har också startat en Discordserver där unga kan logga in och prata med varandra om till exempel sin dag eller saker de tänker på. Servern är lite som en virtuell ungdomsgård, säger ungdomsarbetschefen **Jens Almark**.

Utöver att ungdomsgården måste hållas stängd har också ett sommarläger redan inhiberats och även resten av sommarsommarläger riskerar att gå samma öde till mötes.

På sina rundturer i staden försöker Almark och kollegan **Jani Mäkiö** hålla koll på att ungdomarna har det bra. De känner de vanligaste platserna unga brukar samlas vid, men den här förmiddagen är det tyst på många ställen. I skateparken

är det ändå garanterat att man stöter på unga.

– Vi ska se om Romeo och hans kompisar skulle vara där i dag, säger Mäkiö och mycket riktigt hittar vi pojkar med sina skateboardar i parken.

Romeo Lindholm och **Eddie Meinander** åker skateboard i parken nästan varje dag. Speciellt mycket åkande har det blivit den senaste tiden då andra hobbyer håller paus på grund av undantagsstället.

– Jag tycker allt har gått bra i skateparken, fast de yngre barnen är lite irriterande ibland, säger Lindholm och passar på att ge sin syn på hur parken kunde förbättras.

Almark och Mäkiö tar gärna emot förbättringsförslag av ungdomarna och försöker också förverkliga idéerna. Det visar åt de unga att deras röst hörs i staden, menar Mäkiö.

En mycket viktig bit av ungdomsarbete är att synas regelbundet i staden och på de platser som ungdomarna sam-

las vid. På det viset byggs tilliten upp mellan ungdomsarbarn och ungdomarna.

Med anledning av undantagsstället har det funnits en oro om att unga samlas i stora grupper och inte respekterar riktningslinjerna. Även ungdomsarbarna har diskuterat frågan. I sådana situationer är det viktigt att ta upp saken med ungdomar på ett konstruktivt sätt, menar de.

– Man måste ha lite spelöga, det här läget är inte lätt för unga heller. Om begränsningen är tio personer på en plats är det väldigt svårt för oss att gå fram till den elfte och säga att du måste gå iväg härifrån. Det vi gör är att förklara och diskutera med de unga. Men reglerna borde komma hemifrån, säger Mäkiö.

ATTE ÖSTERHOLM

Granilaisvene voittoisa Välimerellä

Kauniaislaisen Martti Jaakkolan kipparoima Sparkman & Stephens vene s/y Asterix (S&S 6,6. Half Ton, AA-Boat v.1970) on vuodesta 1977 saakka purjehtinut kesät Välimerellä. Siellä se on ollut perheen (Kristiina, Martti, Jyri s-61, Sari s-63 ja Jukka s-71) ja monen ystävän sekä tuttavan kanssa vietetyn merellisen lomanvieton välineenä. Tutuksi ovat tulleet mm. Espanjan, Ranskan, Italian, Kreikan ja Jugoslavian eli nykyisen Kroatian satamat ja saaristot.

Viimeisten n. 30 vuoden aikana Asterix on purjehtinut Adrianmerellä (Italian ja Kroatin välinen meri). Siellä vene osallistui jo v. 1988 ACY (Adriatic Club Yugoslavia) satamaketjun vuosijuhlan kilpailuun. Asterix voitti koko kilpailun "Best Boat Trophy" pokaalin. Näistä voitoista oli kirjoitus Kaunis Granissa elokuun numerossa v. 1988.

V. 2003 kippari kutsutti YCA (Yacht Club Austria) seuran kunniajäseneksi. Tämä jäsenyys puolestaan mahdollisti osallistumisen tämän Euroopan suurimpien kuuluvan purseuran kansallisliin kilpailuihin Välimerellä. Pelkkiin kevätkiin kevätkiin purjehduksiin kului kuitenkin 13 kesää, kunnes 2019 keväällä päättiin "vielä kerran" osallistua kilpailuihin.

Alpe Adria Sailing Week Regatta 2019

Asterix siis osallistui 19 – 23.05. 2019 YCA:n järjestämään AASW (Alpe Adria Sailing Week) Regattaan ja kilpailujen 30-vuositjuhliin Krk saaren vesillä Kroatiassa. Perinteistä perhemiehistöä jouduttiin aivan viime hetkessä muuttamaan, kun perheen "ammattilaistason kilppapurjehtija" ja veneen nykyinen omistaja Jukka, joutui viime hetkessä peruuttamaan osallistumisensa työesteeden takia. Tilalle tuli vävypoika Jussi Ollila.

Asterix starttasi neljän päivän aikana kaikkiin seitsemään ORC luokan kilpailuun, joista yksi keskeytettiin tuulen loputtaa kokonaan. Menestys oli aluksi keskinkertainen. Regatta viimeisen päivän ainoassa startissa Asterix yllätti muut osallistujat onnistuessaan purjehtimaan tämän kaikkein tärkeimmän päättöskilpailun luokkavoittoon.

Miehistö on niin iloinen Vuoden 2019 Erikoispalkinnon saatuaan. Klaus Himberg (vas.) Martti ja Jussi Ollila.

Regatan aikana päivittäin ilmestynyt Ocean7 lehden Newsletter julkaisi Asterixista ja sen miehistöstä pari kuva-artikkelia. Ensi päivänä otsikolla "ASTERIX SAILING MIT", jossa viitattiin edelliseen osallistumiseen 13 vuotta aikaisemmin. Viimeisen päivän Newsletterissä toimittaja kirjoitti kauniaislaisveneestä jo toisen koko sivun jutun. Siinä kerrottiin kuvien ja otsikon "BRAVO ASTERIX" alla kuinka onnistuneen startin ja hyvän purjehduksen avulla Asterix saavutti luokkansa voiton. Artikkelin sisältöä kuvaan hyvin sen loppuslogan "CHAPEAU".

Aasw erikoispalkinto – Sonderpreis 2019 - Kauniaisiin

AASW loppugaalassa, varsinaisen palkintojenjaon alussa, palkittiin Asterix ja sen miehistö yllättäen vuoden 2019 erikoispalkinnolla. (Sonderpreis 2019).

Palkintoa jakaessaan mainitsi kommodori Fritz Abl perusteluna mm. seuraavat "ansiot":

– Huomattavan pitkä kilpailumatka. Vaikka miehistön lentomatkaa Suomesta ei laskettaisikaan, niin Asterixin talvisäilytyspaikasta Trogir Marinasta tuli matkaa Krk saarelle ja takaisin yli 300 mpk. (n. 550 km). Yksikään muu venekunta ei tullut pitemmältä.

– Klassikkovenen S&S 6,6 Asterixin ikävuodet olivat yhtä vaille 50, joka oli korkein kilpailivien veneiden joukkossa. Vene kuitenkin pystyi näyttämään nuoremilleen "kaapin paikan".

– Asterixilla purjehtivien "papparaisten" keski-ikä oli 72 vuotta ja kipparinkin yli 80. Ne olivat selvästi

kaikkien miehistöjen (yht. 110 h.) korkeimmat. Miehistön kuntoon ei otettu kantaa.

– Voitto ORC luokan viimeisessä osakilpailussa. Tosin vain 7 sekunnin turvin. Se olikin pienin voittomarginaali eri kilpailujen voittajan ja toiseksi tulleen väillä.

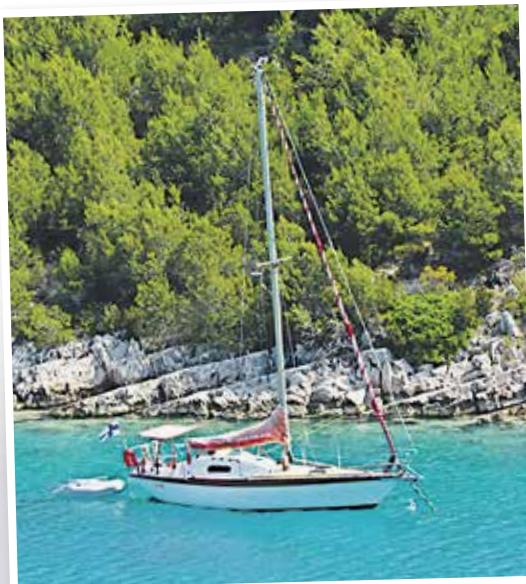
Kaikista edellä mainituista "ansioista" huolimatta Asterix miehistöineen siis pystyi edustamaan Suomea ja Grani Sailors yhteisön jäseniä varsinaisesti. Sitä kokonaisuutta kilpailun jury piti vuoden 2019 erikoispalkinnon arvoisena. ORC luokan 10 osallistujan kokonaiskilpailussa sijoituksemme oli neljäs.

Vuoden 2020 AASW kilpailut Krk saarella ja Grani Sailors perinteiset vappujuhat, jossa oli tarkoitus juhlia voittoa, on Olympialaisten tapaan siirretty vuodella eteenpäin. Muutenkin saattaa 50-vuotinen kesän purjehdusperinne Asterixilla katketa vallitsevan koronaan.

MARTTI JAAKKOLA
MARTTI.JAAKKOLA@KOLUMBUS.FI



AASW UDO REIHMANN.



Asterix pojussa suojaissella lahdeilla.



Asterix kilpailun tuoksissaan Kroatiassa keväällä 2019. Kansallis-lippua käytettiin "ulkomaisveneessä" myös kilpailun aikana.

AJANKOHTAISTA AKTUELLT



JAN SNELLMAN

Sisustus on Mira Leppäsen ja Roman Tarabarin mukaan skandinaavinen ja huonekalut on valmistettu Suomessa. Teboil tarjoaa myös auton huoltopalveluja ja autopesu. Inredningen är enligt Mira Leppänen och Roman Tarabarin skandinavisk och möblerna är tillverkade i Finland. Teboil erbjuder också bilservice- och tvätt.

Teboils interiör helt förnyad

SE TEBOIL i Grankulla har öppnat efter vårens renovering. Interiören har totalförnyats och mycket är nytt på macken som öppnade den 5 maj igen.

– Stället har blivit helt förnyat inomhus. Det är mycket öppnare, ljusare och rymligare än förut, säger nya mackchefen Mira Leppänen.

Macken har inte mer en företagare utan det är Teboil som äger och driver macken, uppger projektchef Roman Tarabarin. Han säger att Teboil har satsat mycket på detta och att Grankulla nu fungerar som pilot, eftersom företaget i framtiden har för avsikt att själv driva fler stationer om lämpliga företagare inte hittas.

Nu har macken 11 arbetstagare.

Mira Leppänen har en lång erfarenhet från servicestations- och restaurangbranschen och har bland annat varit restaurangchef. Maten kommer också att stå i centrum på den nyrenoverade macken.

– Matkonceptet har förnyats. Det blir ett helt nytt lunchtubud med hälsosammare och trendigare rätter och nya vitrinvärnor. Lunchmaten tillreds här, säger hon.

Just nu är det hämtmat som gäller, men lunchrestaurangen öppnar så fort regeringen ger klartecken. Nu är macken öppen mellan kl. 6–18, men preliminärt har man kommit överens om öppettiden 6–22 i framtiden.

Det finns även à la carte-portioner på Teboil. Helt nytt är att Teboil kommer att sälja fatöl och -cider.

– Eftersom vi kommer att ha utskänkning är det möjligt att vi eventuellt håller öppet längre på fredagar och lördagar, säger hon.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

Teboolin sisätilat täysin uusitut

FI TEBOILIN huoltoasema Granissa on taas auki kevään remontin jälkeen. Sisältä täysin uudistettu huoltoasema avasi ovensa 5.5. ja uutta on paljon.

– Paikka on laitettu ihan uuteen uskoon sisältä. Tämä on paljon avarampi, valoisampi ja tilavampi kuin aikaisemmin, uusi huoltamopäällikkö Mira Leppänen kertoo.

Huoltoasema ei ole enää yrityjävetoinen, vaan Teboolin omistuksessa, projektipäällikkö Roman Tarabarin kertoo. Hänen mukaansa Teboil on panostanut paljon tähän ja Kauniaisen toimii nyt pilottina, koska tulevaisuudessa on tarkeitus että yritys pyörittää enemmänkin huoltamoja itse, jos sopivia yrityjä ei löydy.

Nyt työntekijötä asemalla on 11.

Mira Leppänsellä on pitkä kokemus huoltoasema-alalta ja ravintoloista, hän on mm. toiminut ravintolapäällikkönä.

Ja ruoka tulee olemaan keskeisessä roolissa remontoidulla asemalla.

– Ruokakonsepti on uudistettu. Tulee täysin uudet, terveellisemmät ja trendikkäämmät lounaat ja vitriinituotteet. Lounaat valmistetaan täällä, hän kertoo.

Tällä hetkellä on take away -lounaita, mutta lounaspulli avataan heti kun tulee hallitukselta lupa avata. Nyt asema on auki klo 6–18, mutta alustavasti on sovittu että tulevaisuudessa ollaan auki klo 6–22.

Teboililla myydään myös ala carte -annoksia. Uutta on myös, että Teboil tulevaisuudessa myy olutta ja siideriä hanasta.

– Koska meille tulee anniskelua, on mahdollista että olaan auki vielä kauemmin perjantaisin ja lauantaisin, Mira Leppänen sanoo.

JAN SNELLMAN

Jäätelökioski sai hyvän vastaanoton

FI KAUNIAISTEN torin uusi jäätelökioski on omistaja Tomas Wikströmin mukaan otettu vastaan hyvin myönteisesti. Wikström ja hänen vaimonsa Susanna pyörittivät Jäätelökeisarit-yhdessä.

Pariskunnalla on jäätelökioskeja Kirkkonummella, Ruo holahdessa, Lauttasaarella ja Kauniaisissa. Kaikkiaan jäätelobisnes työllistää 15-16 henkeä kesäaikaan, ja työntekijöistä neljä työskentelee Granissa.

– Olemme useita vuosia yrittäneet löytää sopivaa paikkaa Granissa. Moni on sanonut, että tästä me olemme odottaneet, ja monet tuntevat näin korona-aikana, että on mukava saapua jäätelökioskille, että on jotain tavanomaista, pohtii Tomas Wikström.

Jotkut ovat todenneet, että kioskin paikka olisi voinut olla parempi ja myös Wikström toivoi, että sijainti olisi ollut lähempänä kauppakeskuksen sisäänpäiytiä tai rakennuksen toisella puolella, mutta se ei sopinut muun muassa sähköön ulosotolle pääsyn takia.

– Mutta asiakkaat ovat kyllä löytäneet tänne, vaikka olemme hieman sivussa. Olemme aloitukseen tyytyväisiä, hän sanoo.

Pariskunnalla on myös kakkakauppa Kirkkonummella, ja he tulivat mukaan jäätelöalalle viisi vuotta sitten, koska Tomaksen mukaan kesällä on kukka-alalla hiljaisempaa. Kauniaisissaan muuttoon on Tomasin mukaan vaikuttanut, että paikka on tuttu, koska hän on asunut ja käynyt koulua Kaunaisissa, ja että väki on toivonut jäätelökioskia.

Pariskunnan kioskeista ainoastaan Granissa myydään Mövenpick-jäätelöä, ja kioski on auki joka päivä elo-syyskuuhun asti.

KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ

Maarit Bäckström ostaa jäätelöä kioskista Andreas Wikströlmiltä. Maarit vieraili kioskilla lastenlastensa kanssa. Eilen kävimme täällä kaksi kertaa, hän nauraa.

Maarit Bäckström köper glass av Andreas Wikström i glasskiosken. Maarit besökte kiosken med sina barnbarn. Igår var vi här två gånger, skrattar hon.

Fint mottagande för glasskiosken

SE MOTTAGANDET för den nya glasskiosken på torget i Grankulla har varit mycket positivt enligt ägaren Tomas Wikström som driver företaget Jäätelökeisarit tillsammans med sin fru Susanna.

Paret har nu glasskiosker i Kyrkslätt, i Gräsviken, på Drumsö och i Grankulla. Totalt sysselsätter glassbusinessen 15–16 personer sommartid och 4 av dem jobbar i Grani.

– Vi har i flera år försökt hitta en lämplig plats i Grani. Många har sagt att detta har vi väntat på och många tycker säkert också nu i coronatider att det känns bra att få komma

till glasskiosken, att det finns någonting som är normalt, säger Tomas Wikström.

Någon har konstaterat att läget kunde vara bättre för kiosken och även Wikström hade hoppats på en plats närmare ingången till köpcentret eller på andra sidan av byggnaden, men det gick inte bl.a på grund av tillgången till eluttag.

– Men kunderna har nog hittat hit ändå även om vi är låt på sidan. Vi är nöjda med starten, säger han.

Paret driver också en blomsterhandel i Kyrkslätt och gick



in i glassbranschen för cirka fem år sedan, eftersom det enligt honom är lugnare på blomstersidan på sommaren. Att de nu etablerat sig i Grankulla beror enligt Tomas på att stället är bekant eftersom han själv bott och gått i skola i Grankulla och att folk efterlyst en glasskiosk.

Kiosken, som är den enda av parets kiosker som säljer Mövenpick-glass, håller öppet varje dag fram till augusti-september.

JAN SNELLMAN

OIKAI SUUNNISTUKSESTA

Viime numerossa OK 77 kertoi, että karttoja voi ostaa uimahallilta 3 euron hintaan. Tänä keväänä näin ei ole. Tänä vuonna tulostetun kartan voi hakea uimahallin kassalta maksutta, jos ilmoittaa tulostaan etukäteen, arkisin klo 8–14 puh. 050 411 6346. Karttoja voi myös ladata OK 77 -nettisivuiltua.

RÄTTELSE OM ORIENTERINGEN

I det senaste numret uppgav OK 77 att kartor kan köpas från simhallen för 3 euro. Så är inte fallet i vår, utan man kan hämta en utprintad karta från simhallens kas- sa utan kostnad om man meddelar i förväg, simhallens kassa vardagar kl. 8–14 tel 050 411 6346. Kartorna kan också laddas ner från OK 77:s webbsida.

folkhälsan
Föreningen i Grankulla

Föreningen Folkhälsan i Grankulla r.f. håller **värmöte** tisdag 2.6.2020 kl.18 på Villa Junghans, Leagränden 4.

Under mötet behandlas stadsgemensliga ärenden. Varmt välkomna!

Föreningen Folkhälsan i Grankulla r.f. / Styrelsen

Maria Hämäläinen ja morsiuskimppu. Hänen oli aikaisemmin mukana perheen puutarhayrityksessä, mutta huomasi että floristin työ on hänen juttunsa ja koulutautui floristiksi.

Maria Hämäläinen och en brudbukett. Hon jobbade tidigare i familjens trädgårdsföretag, men märkte att floristens jobb var hennes grej och utbildade sig till florist.



Morsiamen kimppu vaatii suunnittelua ja aikaa

Tämän kevään morsiuskimpun piti olla vaaleanpunainen ja valkoinen, villi ja vapaa ja mukana olisi ollut myös eukalyptusta. Nämä ennusti floristi Maria Hämäläinen aikaisemmin keväällä. Hän tietää mistä puhuu. Hänen yrityksensä Home In Garden valittiin nimittäin keväällä Vuoden 2019 hääfloristirytksekseen valtakunnallisilla häämessuilla Love Me do.

Tämän kesän piti olla todella kiireinen Maria Hämäläisen mukaan. Kilpailun myötä asia-kuskunta on selvästi kasvanut ja aikaisemmin keväällä alku- ja kesikesä oli jo täysin buukattu morsiuskimppujen suhteen, mutta nyt korona tietysti vaikuttaa myös tällä alalla.

– Kaikki kevään ja kesän hääät on siirretty ensi vuoteen. Loppukesän hääät hääparit eivät ole vielä peruneet, mutta moni on lähetänyt ”peruutusvaroitukseen” mutta poikkeusellisesti taas 2021 alkukesä alkaa olla täynnä näiden siirtojen takia, hän sanoo.

Hääkkien suunnittelua vaatii usein aikaa. Visuaalisuus on iso asia, mutta hääkkien tilaaminen on kokonaisvaltainen kokemuksista missä istutaan alas asiakkaan kanssa, joudaan kahvia ja käydään asiat läpi perusteellisesti.

– Se on pitkä prosessi. Joskus lähetän jopa sata sähköpostiviestiä asiakkaalle, vahdettaan kuvia ja ideoita, Maria kertoo.

Silloin on kyseessä asiakas, joka kimpun lisäksi varaa kaikki hääkkukat Marian kautta. Tämän päivän hääkkukabudjetti vaihtelee Suomessa yleensä 500:sta 3000:een euroon.

Yleensä morsiamella on aika hyvä kuva, mm. Pinterestin avulla, mitä hän haluaa ja monella on iso kuvakavalkaadi mukanaan, mutta ei kaikilla.

– Jotkut ovat hyvin vaativia ja tarkkoja ja toiset toteavat, että ”minä luotan teihin, tehkää jotain kaunistaa!”

Marialla ei ole yhtä suosikkikukkaa hääkkimpussa, vaan hän menee mielellään sesongin mukaan.

– Keskikesällä pionit kaikissa väriessänsä ovat ihania laittaa morsiuskimppuun ja keväällä jaloleinikit ja anemonet.

Sesonkikukat on minun lempipareita.

Voitto kilpailussa tuli yllättyksenä.

– Oltiin aika yllättyneitä, kun kilpailussa oli mukana alan jätiläisiä ja kauppamme on aika nuori, eli täyttää kaksi vuotta toukokuussa.

Voittaja löytyi sekä yleisöänestyksen että kilpailuraadin päättöksen perusteella. 75% pistestä tuli yleisöltä ja 25% ammattiraadilta. Maria Hämäläinen uskoo, että hyvä asiakaspalvelu oli yksi syy voittoon.

– Hyvä asiakaspalvelu ja sydämellä tekeminen. Asiakkaat otetaan tärneen kuin kotiin ja hoidetaan kaikki asiat loppuun. Mitään epäselvyyttä ei saa jäädä siitä, onko hääasiakas tyytyväinen vai ei.

JAN SNELLMAN

Brudbuketten kräver planering och tid

Vårens brudbukett skulle ha varit ljusröd och vit, vild och fri och även eukalyptus hade ingått. Det förutspådde floristen Maria Hämäläinen tidigare i våras. Hon vet vad hon talar om. Hennes företag Home In Garden valdes till Årets bröllopsflorist 2019 på den landsomfattande bröllopsmässan Love Me Do.

Den här sommaren skulle innehärra verkligt bråda tider för Maria Hämäläinen i hennes blomsteraffär i Grankulla. Tack vare tävlingen har antalet kunder ökat märkbart och för- och högsommaren var slutbokad vad gäller brudbuketter, men nu påverkas förstås också hennes bransch av coronan.

– Alla vårens och sommarens bröllop är framflyttade till nästa år. Brudparet som bokat in bröllop till slutet av sommaren har fortfarande inte avbokat, men många har sänt en ”avbokningsvarning”, men undantagsvis börjar nu igen försommaren 2021 vara fullbokad på grund av ändringarna, säger hon.

Det kräver ofta tid att planera bröllopsblommorna. Den visuella biten är stor, men att beställa blommor till bröllopet är en helhetsmässig upplevelse där man sätter sig ner

med kunden, dricker kaffe och går grundligt igenom allt.

– Det är en lång process. Ibland skickar jag upp till hundra e-postmeddelanden till kunden, utbyter bilder och idéer.

Då är det fråga om en kund som inte bara beställer brudbuketten utan alla blommor till bröllopet via Maria Hämäläinen affär. Budgeten för dagens bröllopsblommor i Finland kan vara allt från 500 till 3000 euro.

Vanligen har bruden en ganska bra idé om vad hon vill ha, bl.a. genom Pinterest, och många har en massa bilder med sig. Men inte alla.

– En del är mycket krävande och noga medan andra konstaterar att ”jag litar på er, gör något vackert”!

Maria Hämäläinen har ingen favoritblomma i brudbuketten utan hon använder sig gärna av säsongsens blommor.

– På högsommaren är pioner i alla färger ljuvliga att sätta

i brudbuketten och på våren bukettranunkel och anemoner. Säsongsblommorna är mina favoriter.

Affärssinnehavaren väntade sig inte att vinna.

– Vi var ganska överraskade eftersom jättarna i branschen deltog och vår affär är relativt ny, den fyller två år i maj.

Vinnaren utses både med stöd av en publikomröstning och en tävlingsjury. 75% av poängen kom från allmänheten och 25% av juryn. Maria Hämäläinen tror att en god kundbetjäning är en av orsakerna till segern.

– Bra kundbetjäning med stort hjärta. Kunderna kommer hit som till vårt hem och vi sköter allt ända till slut. Det får inte finnas några oklarheter om bröllopskunden är nöjd eller inte.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

Kaunis Grani nostaa profilia

FI MEIDÄN paikallislehtemme Kaunis Granin tehtävänä on olla kunnan tiedotuslehti ja kaupallinen ilmoituspaikka, ja tehtävänä on myös tuottaa juttuja, joista lukijat pitävät. Ensin mainitut tehtävät muodostavat kahteen jalkaan nojaavan taloudellisen perustan. Sanallisen ja kuvalisen sisällön tavoitteena on tehdä lehdestä kiinnostava, ja tämän osalta olemme myös pyytäneet apua lukijoilta.

Lehden kahteen jalkaan nojaavat taloudelliset edellytykset ovat asia, joiden mukaan lehden toimituksessa pitää toimia. Tietenkin tästä voi olla kielteisiä näkemyksiä koska talous asettaa rajat lehden toimitukselle. Toisaalta aivan vapaasti tehty paikallislehti ei ole realistinen vaihtoehto. Kansalaiset haluavat tietoa kaupungin tapahtumista ja lukea kaupallisia ilmoituksia etenkin nyt, kun kauppakeskus on kasvanut.

Viime vuosina on ollut tiettyä painetta lukijatutkimukseen tekemiselle. Tavoitteena on ollut saada selville, mikä on lukijoitten käsitys lehdestä, ja kuulla heidän toiveitaan ja kriittiikkia. Monivuotiseen tutkimuskokemuksen perustavan käsitykseni mukaan tässä asiassa ei kannata luottaa kalliisiin konsultteihin, joiden laskun veronmaksajat mak-

savat, ja hyöty lukijoille on vain minimaalinen.

Palaan vielä tähän, miksi mielipide on näin kielteinen. Onneksi Kasavuoren suomenkielisestä lukiosta löytyy Grani Works, jossa koululaiset tekevät erilaisia tehtäviä vaativattonalla korvauksella. He saivat tehtävän ja katsokaa: iskimme useita käärpäisiä yhdellä iskulla. Kunnan kulut olivat minimaaliset, oppilaat oppivat tekemään lukijakyselyä, ja me saimme sen, mitä halusimme eli lukijoitten käsityksiä.

Kyselyitten ongelma on, että osallistuminen niihin on vähästä. Tässä tapauksessa kyse oli vajaasta 200 ihmisenstä. Vastanneet olivat sitäkin aktiivisempia. Vaikka olisimme valinneet hyvin kalliin ratkaisun haastattelijoineen kaikkiin, ei ole yhtään varmaa, että olisimme yhtään tätä viisaampia. Ihmiset tietävät, mistä eivät pidä, mutta heidän toiveensa ovat usein epäselviä ja niitä on vaikea oivaltaa.

Samanaikaisesti tämän kanssa kaupunki oli teettänyt asukaskyselyn, jonka vastausprosentti oli noin 38. Ylipäätään näyttää siltä, että kauniaislaiset ovat tytyväisiä kuntaan ja palveluihin, joita kunta tarjoaa. Sen sijaan pitää olla varovainen tulkitsemaan kehityssuuntia tai muutoksia suun-

taan tai toiseen.

Vuonna 2016 tehdyn kyselyn tuloksia on verrattu uusiin, ja tulokset ovat käytännössä muuttumattomat yhtä seikkaa lukuun ottamatta. Erojen pitäisi olla useita prosenttiyksiköitä ennen kuin voi sanoa varmasti, onko jokin seikka huonontunut vain muuttunut paremmaksi. Kun kerron tämän, on selvä että entistä harvemmat ovat tyytymättömiä kaupunkiin kuin olivat vuonna 2016.

Kaupungissa on joitain muuttunut paremmaksi verrattuna mitä on tapahtunut naapurikunnissa.

Kaunis Granin tapauksessa profilia on tarkoitus nostaa syksyllä: virkistää lehden profilia tarpeellisten mutta tylsien kunnallisten ilmoitusten osalta. Samalla etusivu kohenee, ja sama koskee juttuja. Muutokset ovat varovaisia, mutta lehden journalistinen sisältö on tietysti tärkeää. Ihmiset haluavat lukea tarinoita nykyajasta, menneestä ajasta ja eri aiheista. Tähän liittyen Kauniaisista löytyy paljon ammennettavaa.

JAN SUNDBERG

LEHDEN TOIMITUSNEUVOSTON PUHEENJOHTAJA

KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ

Kaunis Grani höjer profilen

SE VÅR lokaltidning Kaunis Grani har till uppgift att vara ett kommunalt informationsblad, ett kommersiellt annonsorgan och att producera textinnehåll som läsarna tar till sig. De förstnämnda utgör den ekonomiska basen som står på två ben. Textinnehållet i ord och bild skall göra tidningen attraktiv och där har budet också gått till läsarna om hjälp.

De ekonomiska premisserna som vilar på två ben är något vi får rätta oss efter inom tidningens redaktion. Visst kan man ha negativa synpunkter om detta eftersom redaktionens handlingsutrymme begränsas. Å andra sidan skulle en helt frikopplad lokaltidning inte vara ett realistiskt alternativ. Folk vill ha information om vad som sker i staden och folk läser kommersiella annonser särskilt nu när köpcentret vuxit till sig.

Under de gångna åren har det funnits ett visst tryck på att genomföra en läsarundersökning i avsikt att få reda på läsarnas uppfattning om tidningen och ta del av

deras önskemål och kritik. Min egen syn som baserar sig på mångårig erfarenhet av forskning är att inte anlita en dyrekonsult där skattebetalarna betalar räkningen och nyttan för läsarna är minimal. Jag återkommer strax till varför detta negativa omdöme. Dessbättre finns det i Kasabergs finska gymnasium något som heter Grani

Works där eleverna åtar sig olika uppdrag mot anspråkslös ersättning. De fick uppdraget och se där fick vi flera flugor i en småll. Kommunens kostnader minimerades, eleverna fick lära sig göra enkäter och vi fick det vi ville ha, det vill säga läsarnas synpunkter.

Problemet med enkäter är att deltagandet är väldigt litet och i detta fall knappt 200 personer. De som svarade var desto aktivare.

Även om man gick in för en väldigt dyr lösning med utskickade intervjuare är det inte sagt att vi skulle ha blivit mycket klokare.

Folk vet vad de inte gillar men det de önskar är ofta diffust och svårt att greppa.

Parallelt med detta har staden låtit genomföra en invånarenkät där svarsprocenten var ungefär 38 procent. Överläg verkar Grankullaborna vara nöjda med sin kommun och det serviceutbud som Grankulla erbjuder. Däremot skall man vara försiktig med att avläsa trender och förändringar i någon riktning. Jämförelser har gjorts med motsvarande enkät från 2016 där resultaten är i praktiken oförändrade förutom på en punkt. Differenser måste uppgå till flera procentenheter innan man kan slå fast att något blivit sämre eller bättre. När detta är sagt är det uppenbart att färre är missnöjda med staden nu än vad var fallet 2016. Något har hänt i staden till det bättre jämfört med vad som är fallet i grannkommunerna.

Beträffande Kaunis Grani höjs profilen i höst vilket ger en fräschare profil för den behövliga men tråkiga kommunala informationen, frontsidan får en uppryckning och samma gäller reportagen. Förändringen är försiktig men det viktiga är självfallet tidningens journalistiska innehåll. Folk vill ha reportage i nu och forntid inom ett brett ämnesområde. Beträffande detta finns det mycket att ösa ur i Grankulla.

JAN SUNDBERG

ORDFÖRANDE FÖR TIDNINGENS REDAKTIONSRÄD

3 kysymystä Kaunis Granin ilmeen uudistuksesta

FI KAUNIS GRANIN hallitus on toimitusneuvoston esityksestä päättänyt, että lehden ilme saa "faceliftin" elokuusta lähtien. Tämä tarkoittaa sitä, että Kaunis Grani saa uuden ilmeen – hallitusti - eli pieniä modernisointeja luvassa sielä täällä.

Graafikko Laura Markkanen (kuva), lehden ulkoasusta vastaavasta Kapteeni Kuu -mainostoinimestosta, mitä facelift-uudistus tuo tullessaan?

– Lehden nimiö uudistuu, samoin typografia eli kirjasintyyppit sekä värimailma osittain. Tarkoitusti antaa lehdelle moderni ja raikas ilme, luettavuutta unohtamatta. Uudistus on kuitenkin hienovarainen, jolloin lehden tunnistetavuus säilyy.

Mikä on tärkein uudistus mielestäsi?

– Faceliftin lopputuloksen ratkaisee kokonaisuus, mutta yksi tärkeimmistä osista on uudistuva kanssi ja uutisaukeama. Tärkeä on myös Kaupunki tiedottaa -osio, josta on tarkoitusti tehdä selkeämpi ja visuaalisempi.

Mikä on suurin haaste lehden taittamisessa?

– Kaunis Grani on kaksikielinen, mikä asettaa omat haasteensa. Sivun pinta-ala on jaettava tasapuolisesti molemille kielille, ja mukaan tulisi mahduta myös suuria kuvia. Toisaalta näen kaksikielisyden piirteinä, joka tekee lehdestä omaleimaisen.



3 frågor om Kaunis Granis nya utseende

SE KAUNIS GRANIS styrelse har på redaktionsrådets förslag beslutat att tidningen från augusti får en ansiktslyftning. Det här innebär att Kaunis Grani delvis får ett nytt utseende, det vill säga det blir små förnyelser här och där.

Vad innebär ansiktslyftningen, grafiker Laura Markkanen (på bilden), som ansvarar för tidningens utseende på reklambyrån Kapteeni Kuu?

– Titelbladet förnyas delvis, så även typografin, det vill säga teckensnittet, och färgerna. Meningen är att ge tidningen ett fräscht och modernt uttryck utan att glömma bort läsbarheten. Förnyelsen görs ändå finkänsligt så man fortfarande känner igen sin tidning.

Vad är i ditt tycke den viktigaste förnyelsen?

– Helheten avgör slutresultatet för ansiktslyftningen. Men en av de viktigaste delarna är en ny pärm och nyhetsuppslag. Viktigt är också delen Staden informerar, det är meningens att den ska bli tydligare och mera visuell.

Vad är den största utmaningen med tidningens ombrytning?

– Kaunis Grani är tvåspråkig och det innebär vissa utmaningar. Sidans yta måste delas jämnt mellan språken och stora bilder borde också rymmas med. Å andra sidan ser jag tvåspråkigheten som ett drag som ger tidningen en särprägel.

STADEN INFORMERAR

GRANKULLA STADSFULLMÄKTIGE

sammanträder i Villa Junghans, adr. Leagränden 4, måndagen den 15 juni 2020 kl. 19.00.

Det justerade protokollet från sammanträdet tillkännages genom publicering på stadens webbplats måndagen den 22 maj 2020.

Föredragningslistan: www.grankulla.fi/protokoll

Grankulla 14.5..2020 Fullmäktiges ordförande

FÖRSLAG TILL ÄNDRING AV DETALJPLANEN OCH TOMTINDELNINGEN FRAMLAGT (65 § i MarkByggL och 27 § i MarkByggF)

Ak 220, Helsingforsvägen 10 (Raamattuopisto)

Ändringsområdet omfattar tomt 5 i kvarter 400 i stadsdel 3 (Helsingforsvägen 10) samt gatu- och parkområden. I planändringen ingår en bindande ändring av tomtindelningen.

Syftet är att ändra detaljplanen så att den utöver vidare utveckling av den nuvarande verksamheten även gör det möjligt att bygga flervåningshus med bostäder.

Förslaget är framlagt enligt 27 § i MarkByggF under tiden 14.5.2020–15.6.2020 på stadens anslagstavlå på <https://www.kauniainen.fi/anslagstavla> och på planläggningssprojekts webbplats på adressen <https://www.kauniainen.fi/Ak220sv>.

Kommunmedlemmarna och intressenterna har rätt att göra anmärkningar mot planförslaget. Eventuella anmärkningar ska lämnas skriftligen eller per e-post till stadsstyrelsen senast 15.6.2020. Postadress: Grankulla stad, Stadsstyrelsen, PB 52, 02701 GRANKULLA, e-postadress: registratur@grankulla.fi, besöksadress: stadshuset, Grankullavägen 10.

Beredare/närmare upplysningar: Marko Lassila
tfn 050 382 9313, fornamn.etternamn@grankulla.fi

Grankulla 14.5.2020 Stadsstyrelsen

VÅRSYN

Byggnadstillsynen i Grankulla stad förrättar vårsyn enligt markanvändnings- och bygglagen på gator, vägar, byggnader, staket samt planteringar och adressnumreringar på tisdagen 2.6.2020.

De åtgärder vårsynen föranleder kommer skriftligen att meddelas vederbörande och samtidigt anges den tid inom vilken korrigeringarna ska utföras.

Meddelanden om ovårdade fastigheter kan sändas till byggnadstillsynens assistent Merja Pursiainen, e-post merja.pursiainen@grankulla.fi. Mer information om vårsynen får av ledande byggnadsinspektör Sirkka Lamberg, e-post: sirkka.lamberg@grankulla.fi.

Grankulla 28.4.2020 Byggnadstillsynen

Villa Breda

SERVICECENTRET www.kauniainen.fi/villabreda

Bredavägen 16, må–fre kl 8–16.

Servicecentret Villa Bredas lunchrestaurang samt den övriga verksamheten är stängda inklusive konditionssalen.

Vårdhemmet och grupphemmet är stängda för utomstående besökare.

Om läget ändras efter 13.4, kommer ändringarna att meddelas bl.a. via Grankulla stads och Villa Bredas hemsidor.

Servicerådgivning för äldre må–fre kl. 8–16

tfn 050 411 9268.

Receptionsvärdinna Camilla Strömberg, tfn 040 485 4957
Verksamhetsledare Saily Helokallio, tfn 050 308 2452
E-post: villa.breda@kauniainen.fi

Hälsovård

Allmänt nödnummer 112

Jourhjälpen/rådgivningsnummer 116 117

Giftinformationscentralen 0800 147 111

GRANKULLA HÄLSOSTATION

Stationsvägen 19

Grankullas corona-rådgivningstelef

ger per telefon information och råd om coronaviruset

- på finska 09 505 6380

- på svenska 09 505 6385

Tjänsten är öppen må–fre kl. 8–16.

Landsomfattande telefonjänst om coronavirus

Den landsomfattande telefonrådgivningen ger allmän information om coronaviruset.

- tfn 0295 535 535

Tjänsten är öppen må–fre kl. 8–21 och lö. kl. 9–15

Grankullas telefonrådgivning

Corona

på finska 09 505 6380

på svenska 09 505 6385

Telefontjänst vardagar kl. 8–16.

Rådgivande telefon för äldreomsorgen 050 411 9268

hjälper och svarar på frågor vardagar kl. 8–16

Hälsostationens mottagning icke-brådkande vård, tfn 09 8789 1300 brådkande vård, tfn 09 8789 1350

Telefontjänsten är öppen på vardagar kl. 8–16.

Jourhjälpen 116 117

kvällar och veckoslut.



ensisijaisesti Kelan kanssa, puh. 020 692 207.

Se även www.grankulla.fi/socialarbete och www.grankulla.fi/mentalhalsa, www.grankulla.fi/handikapptjanst

Biblioteket

Grankulla bibliotek öppnar mån 11.5.2020 med begränsade tjänster. Biblioteket är öppet vardagar kl. 11–17.

Man får inte uppehålla sig på normalt sätt i biblioteken förrän 1.6.2020, så utlåningen ordnas med specialarrangemang under maj månad.

I Grankulla bibliotek kan kunderna i det här skedet returnera sina lån och hämta reserveringar. Vi har också ställt fram ett litet urval ur samlingarna för barn och vuxna.

Du kan beställa material som du vill ha via Helmet.fi från och med måndag 11.5.

Utlåning och returnering sker via självserviceautomaterna. För att låna behöver du ett bibliotekskort och pin-kod. Om du har glömt din pin-kod kan du beställa en ny via inloggningssidan på Helmet.fi.

Kunderna kan fortfarande använda bibliotekets distanstjänster (t.ex. rådgivning via telefon och e-post, digistöd på distans, jourhavande bibliotekarie).

Utrymmen som inte ovillkorligen behövs för utlåningen hålls stängda i maj, vilket innebär att största delen av biblioteket inte är tillgängligt för kunderna just nu. Man kan alltså inte använda datorerna eller kopieringsmaskinen, läsa tidningar eller använda läsesalen. Biblioteket ordnar inte heller några evenemang.

Vi fäster speciell uppmärksamhet vid säkerheten både för kunder och personal. För att förhindra smittspridning önskar vi att alla kunder iakttar extra god handhygien och håller tillräckligt stort avstånd till andra kunder och personalen. Man får inte komma till biblioteket om man är sjuk.

Ta kontakt med oss om du har frågor!

Bibliotekets tel.nr: 050 411 6504,

e-postadress: kirjasto@kauniainen.fi.

Medborgarinstitutet

Vårens 2020 kursprogram finns på institutets hemsida www.grankulla.fi/medborgarinstitutet

Anmälan till kurserna fortsätter.

Barnens sommarkurser börjar 1.6. Närmare uppgifter i programmet.

HÖSTEN 2020

Höstens program publiceras på institutets hemsida och anmälningssportal till midsommar.

Den tryckta broschyren delas ut fr.o.m. 30.7 och anmälan börjar ons 12.8 kl. 10.00 Språk, hantverk och konst, och kl. 13.00 Alla övriga ämnesgrupper.

Kursinfo finns på www.opistopalvelut.fi/kauniainen/
Telefon: 050 4116 404, må–to kl. 9–15

ANSVARIG REDAKTÖR

Markus Jahnsson
tfn 050 581 0500
markus.jahnsson@kauniainen.fi
www.kauniainen.fi



YHDISTYKSET FÖRENINGAR

KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

Kevään kaikki tilaisuudet on perutettu koronapandemian vuoksi. Tiedotamme yhdistyksen toiminnan jatkumisesta, kun epidemiatalanne on rauhoittunut.

Kotisivustamme kssry.fi voit seurata ajankohtaista tiedotusta.

GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

På grund av covid-19-epidemin är alla möten och sammankomster inhiberade tillsvidare. På vår hemsida finns information om olika alternativa aktiviteter då fysiska sammankomster inte är möjliga. Mer information på www.grankulla.spfpension.fi.

GrIFK JÄÄKIEKKO R.Y. ISHOCKEY R.F.

KEVÄTKOKOUS tiistaina 26.05.2019 klo 18.30. Koronavirustilanteesta johtuen kokous pidetään etänä Teams-sovellusta käytäen. Kokouksessa käsitellään säätömääriaset vuosikousiasiat. Jäsenten ilmoittautuminen kokoukseen puheenjohtajalle: mika.kortene@gmail.com 19.5.2020 mennessä. Hallitus

VÄRMÖTE tisdag 26.5.2019 kl. 18.30. På grund av coronavirussituationen kommer mötet att hållas på distans med Teams-appen. På mötet behandlas stadsgemensamma årsmötesärenden. Registrering av medlemmar via e-post till ordförande: mika.kortene@gmail.com senast 19.5.2020. Styrelsen

GrIFK ALPINE R.F.

GrIFK Alpine r.f. virallinen kevätkokous järjestetään torstaina 4.6. klo 18 Kasavuoren koululla. GrIFK Alpine r.f. ordnar vårmöte torsdagen den 4.6 kl. 18 i Kasavuoren koulu.

GRANIN LÄHIAPU RY, GRANI NÄRHJÄLP RF

Vapaaehtoistoimintaa, joka tukee nuoria, senioria ja kotouttamista. Kauniaisten kaupunki, yksityiset lahjoittajat ja yritykset mahdollistavat vapaaehtoisten arvokkaan toiminnan kaupungissamme. Frivilligverksamhet till stöd för unga, seniorer och nyinflyttade. Grankulla stad, privata donatorer och företag möjliggör denna viktiga verksamhet i vår stad.

KIRJELAATIKKO BREVLÅDAN

Kaupunginalokorttelin suunnittelu

Maailma muuttuu — ja Kauniaisen sen mukana. Me allekirjoittaneet haluamme olla vaikuttamassa kaupunkimme muutoksiin ja päätöksiin. On tärkeää, että Kauniaisen säilyttää kasvaessaakin pikkukaupunkimaisen luonteenensa. Tärkein pitkän tähtäimen suunnittelukohteemme on ns. Kaupunginalokortteli, jolla on keskeinen asema kaupungissamme myös asuntorakentamisen näkökulmasta.

Alueen suunnittelu aloitettiin arkitehtikilpailulla, joka ratkaistiin keväällä 2016. Noin 50 erilaisesta ehdotuksesta kaksi ensimmäistä palkintoa meni samalle arkitehtitoimistolle. Voittaneista ehdotuksista valittiin suunnitelma Till-sammans (Käärmatalo) jatko-suunnitelun pohjaksi. Valinta edelsivät keskustelut silloisten yhdyskuntalaatukunnan ja kaupunginhallituksen kanssa. Ensimmäinen ehdotus, joka asetettiin julkisesti nähtäville, oli laajuudeltaan massiivinen; rakennuksen Kauniaistentien pääty oli korkea ja sen pituus ylisi pitkälle Junghansinpuistoon.

Kaupungin asukkaat saivat sanoa mielipiteensä suunnitelmaan. Monissa kommenteissa ilmaistiin huoli rakennuksen suuresta koosta ja sen ulottumisesta Junghansinpuistoon.

Yhdyskuntatalon muokkasi sen jälkeen ehdotusta ja 30.3.2020 valiokunnassa hyväksyttiin kompromissisuunnitelma, jossa kerrosten määrä Kauniaistentien päässä oli vähennetty yhdellä ja rakennuksen "häntää" Junghansinpuistoon pään lyhennetty. Tiloja kaupungin palveluja varten on alusta saakka suunniteltu rakennuksen pohjoisosaan, läheille muita palveluita.

Tätä kompromissiehdotusta ei kuitenkaan esitetty kaupunginhallituksen päättäväksi. Sen sijaan hallituselle tehtiin kokouksessa 20.4.2020 huomattavasti massiivisemman kokonaisuuden sisältänyt ehdotus. Tätä me RKP:n edustajat kaupunginhallituksessa emme voineet hyväksyä.

Aänestimme yhdessä Vihreiden edustajan kanssa asian palauttamisesta uudelleenvalmisteluun, jossa rakennusmasan korkeutta on madallettava kauttaaltaan kerroksella ja valtaosa Junghansinpuistosta on säilyttävä.

Tavoitteamme on asemakaava, jossa on sama mittakaava kuin keskustan muissa rakennuksissa ja joka sopii kokonaisuuteen. Huomioimme myös kulttuuri- ja ympäristönäkökulmista tärkeiden alueiden, Gula Villan ja Junghansinpuiston, säilymisen. Muodoltaan kiemurteleva rakennusmassa mahdolistaa sekä yleisten viheralueiden, polkujen ja puistojen säilyttämisen samalla kun yksityisemätä piha-aluetta muodostuvat luonnollisesti sisäkaarteiden suojaan. Käärmeksen muoto rikkoo ennakkoluulottomasti keskustamme yksitoikkoisen laatikkoarkkitehtuurin.

Me uskomme tähän suunnitelmaan ja toivomme, että se hyväksytään vielä tällä vaalikaudella selvällä enemmistöllä kaupunginvaltuustossa.

Kaupungin ydinkeskustan jättäminen ennalleen, ilman tulevaisuuden kehittämisiin suunnitelma ei ole vaihtoehto. Myös Kauniaisen tarvitsee lisää uusia veronmaksajia, jotta voimme taata kaupunkilaisille korkeatasoiset palvelut ja turvata kaupungin terveen talouden — Kauniaisten omaa identiteettiä unohtamatta.

Veronica Rehn-Kivi, kaupunginhallituksen puheenjohtaja, RKP
Johan Johansson, kaupunginhallituksen jäsen, RKP
Sofia Stolt, kaupunginhallituksen jäsen, RKP

Stadshuskvarterets planering

Världen förändras, så också Grankulla. Vi undertecknade vill vara med och påverka den förändringen. För oss är det viktigt att Grankulla bibehåller sin småstadskaraktär då staden byggs ut. Det viktigaste planeringsobjektet på lång sikt är det sk. Stadshuskvarteret, som har en central roll i vår by, också med tanke på nödvändig utbyggnad av bostadshus.

Planeringen av området började med en arkitekttävling som avgjordes våren 2016. Av ett femtiotal inlämnade bidrag med varierande lösningar gick de två första prisen till samma arkitektbyrå. Av de vinnande förslagen valdes bidraget Tillsammans (Ormhuset) som utgångspunkt för detaljplaneringen efter diskussioner med både den dåvarande samhällstekniska nämnden och den dåvarande stadsstyrelsen. Det första förslaget som lades ut till påseende var massivt i omfang, högt i ändan mot Grankullavägen och sträckte sig långt in i Junghansparken.

Grankullaborna fick säga sin åsikt om planen och i flera utlätanden var man orolig för massiviteten och utbyggnaden i Junghansparken.

Samhällstekniska utskottet har därefter omarbetat förslaget och den 30.3.2020 kunde planen godkännas av utskottet genom en kompromisslösning med en lägre massa och utrymmen för stadens tjänster i norra ändan och en kortare svans mot Junghans.

Istället för att föra denna kompromiss vidare till stadsstyrelsen föreslogs för styrelsen på mötet den 20.4.2020 ett annu massivare förslag, vilket vi SFP-representanter i styrelsen inte kunde godkänna.

Vi tre tillsammans, med de Grönas representant, röstade igenom en remittering av ärendet för att minska på byggnadshöjden med en våning och rädda en större del av Junghansparken.

Vi vill åstadkomma en detaljplan som har samma skala som det övriga centrum och som passar in i helheten. Det är viktigt att de kultur- och miljömässigt viktiga områdena, Gula Villan och Junghansparken, beaktas. Den slingrande byggnadsmassan gör det möjligt att bevara det offentliga grönområdet med stigar och parkstråk samtidigt som mer privata gårdar naturligt bildas i de inre kurvorna. Ormformen bryter fördomsfritt den enformiga lådarkitekturen i vårt centrum.

Vi tror på denna plan, och hoppas att den ännu under den fullmäktigeperiod kan godkännas med en klar majoritet i fullmäktigesalen. Att inte planera något i kärnan av vårt centrum är inte ett alternativ. Även Grankulla behöver nya och flera skattebetalare för att vi skall kunna garantera en fortsatt hög service och en sund ekonomi – utan att ge avkall på stadens identitet.

Veronica Rehn-Kivi, stadsstyrelsens ordförande, SFP
Johan Johansson, stadsstyrelsemedlem, SFP
Sofia Stolt, stadsstyrelsemedlem, SFP

Betydelsen av social samvaro – vem kan du glädja?

Det är fel att media poängterar betydelsen av social isolering i samband med coronaepidemin. Tvärtom! Social samvaro är av största betydelse för att dämpa känslan av isolering.

Smittorisken i samband med coronaepidemin har föranlett olika begränsningar som berör oss pensionärer. Med behjärtansvärda grunder vill man hålla oss äldre isolerade och begränsa vår rörlighet. Smittorisken är större pga vår ålder. Men genom för sträng isolering riskerar vi att förlora en så avgörande del av innehållet i vårt liv: möjligheten att träffa och krama familjen, barnen och barnbarnen, möjligheten att idka glatt sällskapsliv, att besöka butiker, idka fysisk och kulturell aktivitet, delta i utfärder och resor. Mycket som alltid varit en självklar och naturlig del av vårt liv skulle genom isolering inte mera vara möjligt - nu och under kommande år, att få leva och planera sitt eget liv.

Vi förlorar även möjligheten till samvaro, glada stunder och gemensamma upplevelser då den egna pensionärsföreningen (GSP) inte har möjlighet att fortsätta med program som bygger på fysisk närhet - våra möten och träffar, teaterbesök och hobbygrupper.

Det vore ohållbart ifall sådana begränsningar blir långvariga. Isolering leder till lidande, nedstämdhet och sjukdom. Därför accentueras betydelsen av social samvaro. Var och en kan försöka stärka kontakten med de egna kära och närliggande, men även med ensamstående medlemmar. Solidariteten inom den egna kretsen samt över generationsgränserna får en avgörande betydelse - både för dig själv och för andra.

Jag vill uppmana dig att varje dag ta kontakt med någon - bara för en pratstund, eller som jag brukar säga att "bara för att höra din röst". Du kan lätt sprida glädje på detta sätt.

Filip Hamro-Drotz,
Ordförande, Grankulla svenska pensionärer

Grankulla köpcentrums coronahyror

Tack för en intressant artikel. Sorgligt att höra att ägarna till köpcentret tydligen inte är villiga att bevilja hyresbefrielse åt hyresgästerna (småföretagarna), vilket statsägda Senatfastigheter och Grankulla stad veterligen gjort. Tydligen har man beviljat betalningstid till en del företagare, vilket ju bara hjälper till att uppskjuta problemen. Förklaringen att ägarna till köpcentret inte har samma möjligheter som Senatfastigheter att bevilja verkliga lättnader låter ihålig. Bakom VVT Kiinteistösijoitus Oy står Pensionsförsäkringsbolaget Varma, Statens Pensionsfond och Tradekapitalerings AB. Dessa har nog garanterat råd att ge avkall på åtminstone en del av hyrorna för några månader.

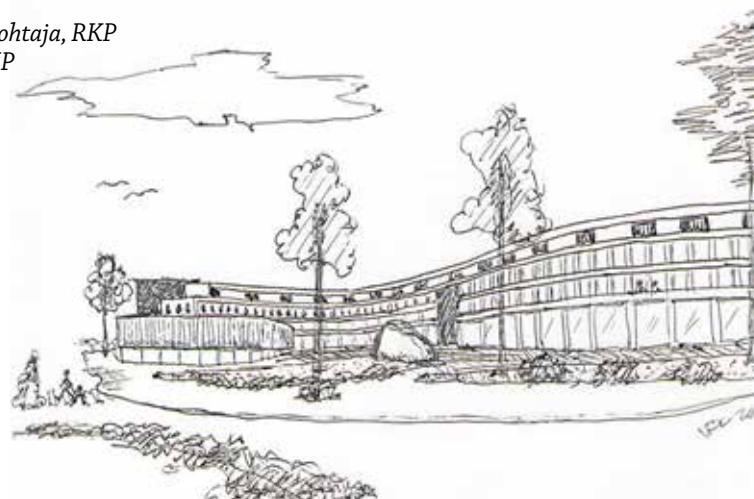
Många av företagarna i köpcentret är Grankullabor. Vi har talat med några av dem och de kommer att ha verkligt stora svårigheter att överleva en utdragen pandemi om de inte kan minska sina utgifter, av vilka hyrorna är den klart största posten. Slutresultatet blir då kanske att de, åtminstone delvis, ersätts av stora butikskedjors personliga sidobutiker. Vi tycker absolut att VVT och dess stora institutionella ägare borde ompröva sin politik i detta avseende. Vi tror att det skulle gynna alla i det långa loppet. Undertecknade tycker också att Grankulla stad och stadsfullmäktige kunde sätta lite press på beslutsfattarna i köpcentrets ägarföretag. Så att talet om gemensamt ansvar inte blir bara tomma ord.

Peter Modeen
Björn Lönnberg
Robert Lindroos
Curt Ringwall
Ralf Wahlstedt
Erkki Saarela
Ulla Tillander-Godenhielm
Belkis Samaletdin
Aulis Bäckman
Christel Westerholm-Tamminen

Kuvassa näkyy ehdotettu rakennuskonaisuus liikenneympyrästä Tornitalon edestä katsottuna. Taustalla Laaksotien nykyiset kerrostalot.

På bilden det föreslagna byggnadskomplexet sett från rondellen framför Tornhuset. Dalgrändens nuvarande höghus i bakgrunden.

Kuva/bild: Veronica Rehn-Kivi



GRANIN LIIKKEET JA PALVELUT - GRANIS FÖRETAG OCH SERVICE

APTEEKKI – APOTEK

Kauniaisten Apteekki – Grankulla Apotek

Laaja tuotevalikoima, ystävälinnen ja joustava palvelu. Tervetuloa! Välkommen! Kirkkotie 15, 02700 Kauniainen. Puh. 09 505 1331.

Avoinna kesäkaan (1.6.–31.8.) ma-pe 9–19 ja la 9–16

Avoinna talviaikaan (1.9.–31.5.) ma-pe 9–20 ja la 9–16
www kauniaistenapteekki.fi, kauniaisten.apteekki@apteekit.net

FYSIOTERAPIA – FYSIOTERAPI

Fysios Kauniainen Grankulla

Kauppakeskus Grani köpcentrum
UUSI OSOITE / NY ADRESS!
Tunneltie 4, 2 krs/vån,
Tunnelvägen 4. (Entinen Postin sisäänpäynti)
02700 Kauniainen / Grankulla
puh / tfn 010 237 7013

HIERONTA – MASSAGE

Klassinen akupunktio ja hieronta

Acupunktur Irini 050 375 6705 / Anja Mäkitalo
Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a
www.weeblyakupunktioirini.com, www.granimed.fi

JUHLAPALVELUT – FESTSERVICE

Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille.
Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska.
puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178
juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

KAMPAAMO- JA PARTURILIIKKEET – FRISÖRER OCH BARBERARE

Hiusateli Tizian

Kaikki kampaamopalvelut: laserhoidot, hius/hiuspohja-ongelmien tutkimukset sekä hoidot, kampaamotuote-kauppa. Tunneltie / Tunnelvägen 6, puh. / tfn 505 2002, www.tizian.fi, tutkimus@tizian.fi

Hiuskellarri Carmen

Niina Pihlajamäki. Laaksotie / Dalvägen 11, 02700 Kauniainen
puh. / tfn 505 2970, www.hiuskellaricarmen.fi Tervetuloa!

KAUNEUDENHOITO – SKÖNHETSVÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut

Yksilöllistä ihonhoitoa ja kauneudenhoiton opastusta jo vuodesta 1946. **Tervetuloa kauneushoitolaamme myös ostoksi!** Kauneuslinna, Kavallintie 24, Kauniainen / Kavallvägen 24, Grankulla. **puh / tfn 09 505 1234**
Palvelemme arkisin kello 9–18 ja sopimuksen mukaan.
www.ailaairo.fi

KIINTEISTÖHUOLTO – FASTIGHETSSKÖTSEL

Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisivoukset. Sari 040 589 0069,
nerola@elisanet.fi

KIINTEISTÖNVALITYS – FASTIGHETSFÖRMEDLING

Kiinteistömaailma / Pecasa Oy LKV

Kiinteistövalitys / Fastighetsförmedling
Tunneltie 4, 02700 Kauniainen, puh. / tfn 2311 0300
Kauniainen@kiinteistomaailma.fi, www.kiinteistomaailma.fi

KULTA- JA KELLOLIIKKEET – GULD- OCH URAFFÄRER

Kauniaisten Kello ja Kulta / Grankulla Ur och Guld

Promenadiakio / Promenadplatsen 1, puh. / tfn 505 0090

MUSIKKILIIKE

Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa. KITARAT • BASSOT • VAHVISTIMET • RUMMUT • KOULUSOITTIMET • HUOLTO. Lisäksi uutuutena SOITONOPETUS: KITARA, BASSO, UKULELE ja MUSIKKITEORIA. Kirkkotie 15 K1 (Apteekin takana) puh. 046 902 4261, www.kitarakellari.fi

Uudet aukioloajat: ark. 12–19, la 12–17

PUUTARHAPALVELUT – TRÄDGÅRDSTJÄNSTER

Pihamuotila Oy

Kaipaatko apua pihasi tai parvekkeesi kanssa?

Pihamuotila Oy suunnittelee, istuttaa, hoittaa, neuvoo ja stailaa. Ota Tuulaan yhteyttä **puh. 050 566 3020** tai tuula.ihamuotila@iki.fi, niin laitetaan piha kuntoon.

Näkyvyyttä tuotteillesi tai palveluillesi.

YRITTÄJÄ hyödynnä JÄSENNETUSI!

Ota yhteyttä: toimisto@kauniaistenyrittäjät.fi

Synlighet för dina produkter och tjänster.

FÖRETAGARE utnyttja dina MEDLEMSKAPSFÖRMÅNER!

Ta kontakt: toimisto@kauniaistenyrittäjät.fi



KAUNIAINEN-GRANKULLA

Facebookissa: Granin yrittäjät
www.yrittajat.fi/kauniaisten-yrittajat-ry
toimisto@kauniaistenyrittajat.fi

2-VUOTIAS/ÅRIGA K-SUPERMARKET GRANI küttää asiakkaitaan ja toivottaa hyvää kevättä/ tackar sina kunder och önskar en trevlig vår!

Tänä vuonna emme juhli,
mutta syntymäpäivän kunnaksi
saat 10 % alennuskupongin
vaikka kotoisiin juhlii.

I år firar vi inte, men för att fira
födelsedagen får du
en 10 % rabattkupong till exempel
för en mysig hemmafest.

Tällä kupongilla
Med den här kupongen

-10%

Kertostokseen voi kuulua useita eri tuotteita, jotka maksetaan samanaikaisesti. Alennus ei koske lahjakortteja, tarjouksia, Plussa-tarjouksia, pullopanitteja, äidinmaidonkorvikkeita, tupakka-, alkoholi-, nikotiinikorvaus - eikä Postin ja Veikkauksen tuotteita. Etuu ei voi yhdistää muita alennuksia.

Engångsköpet kan bestå av flera olika produkter, som betalas samtidigt. Rabatten gäller inte K-Plussa-erbjudanden, flaskpanter, modersmjölkersättning, tobaks- och alkoholprodukter, nikotinersättande preparat eller Postens och Veikkauksen produkter. Förmånen kan inte kombineras med andra rabatter.

Voimassa 31.5.2020 asti
Gäller till 31.5.2020

K Supermarket
GRANI

K Supermarket
GRANI

Tavallista parempi ruokakauppa • En bättre matbutik

Kauniaistentie/Grankullavägen 7, 02700 KAUNIAINEN/GRANKULLA,
puh./tel. 09 2310 3600, jesper.lindqvist@k-supermarket.fi
Palvelemme MA-LA 7-22 ja SU 9-21/vi betjänar MÅN.-LÖR. 7-22 och SÖN. 9-21.



Tiesithän
KATOLLA LISÄÄ
PARKKITILAAT



Puh. 045 841 1205 tai info.vkristal@gmail.com

V.KRISTAL OY

Ammattitaitoiset siivouspalvelut
20 vuoden kokemuksella.

Saat uutena asiakkaana ~10 %

Kotisiivous • Ikkunanpesu • Yrityssiviivous
Suursiviivous • Remonttisiivous • Muuttosiivous
Kerro tarpeesi – me autamme!

MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivouspalvelut
- Kerta- ja sopimussiivouspalvelut
- Ikkunanpesut
- Toimistosiivouspalvelut

Luotettavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004

MM info@mmsiivouspalvelut.fi

www.mmsiivouspalvelut.fi

Tilaa ilmainen arviokäynti!
045 6385 774
Mirja



PIETÉT

Täyden palvelun hautausstoimisto
Neuvonta ja päivystys 24 h 09-726 0711

www.pietet.fi Hautauspalvelu Pietét Oy
Tapiola, Tapiontori 3 B, 09 4559 5650
Haaga, Tunneltie 2, 09 726 0711
Munkkiniemi, Huopalahdentie 3, 09 488 140

KESAR RAKENTAA, KORJAA, HUOLTAAN

- Aidat, terassit, portaat, pihan rakennelmat
- Ulkomailaus, terassien öljyäminen
- Nurmikoiden kunnostus ja hoito
- Rännien ja kattojen puhdistus
- Puiden kaato, risujen ja roskien poisvienti.

Ilmainen tarjous. Tarvittaessa nopea toimitus.
esa.hurtig@kesar.fi, p. 050 308 1815, www.kesar.fi

Frisörsalong – Parturi & kampaamo
GRANI
Tunneltie 7 D, Kauniainen
Lapset alle 10v. 15€, Miehet 17€
Naiset 28€, Tytöt 25€
p. 040 144 2244 Ma-pe 10-20 • La 10-18 • Su 12-18

Ben Winqvist
050 323 1338
Rakentaa – Korjaa – Maalaan
Bygger – Reparerar – Målar
www.bewix.net

Lakiasiaintoimisto
varatuomari Klaus Kavanne
Yksityishenkilöiden ja
yritysten oikeudelliset asiat
Palvelu myös ruotsiksi
puh. 041 545 9601
klaus@kavanne.fi

ON IHONPUHDISTUKSEN AIKA
hydrafacial

KIVUTON
IHONPUHDISTUS
KESTO VAIN
N. 30 MIN
PARAS
IHONHOITO-
TEKNOLOGIA
USEITA PALKINTOJA

99€

TAKAAMME
TODELLISIA
TULOKSIA

Patentoitu ihonhoitomenetelmä
joka nopeasti ja kivuttomasti
• Kuorii ihon • tekee ihonpuhdistukseen
• Syöttää ravitsevat ja kosteuttavat
tehoaineet syvälle ihoon

KAUNEUSHOITOLA
MEDICAL
Beauty Station

Täyden palvelun kauneushoitola
www.mbstation.fi • puh. 044 025 8285
• Tunneltie 6, 02700 Kauniainen (Thurmaninaukiolla)
• Ma-Pe 10.00-18.00 • La 10.00-14.00
• Sinua palvelevat ammattitaitoiset Sky.dipl. kosmetologit Sari ja Maarit.

Punkkibussi® on liikkeellä!
+ Drive-in rokotukset ulkona tai autossa.
La 16.5. klo 10-12.30 Sellon tori
Ke 27.5. klo 14-18.30
Granin kaupungintalo, p-alue
LUE KORONATIEDOTE:
www.saaristolaakarit.fi

**KÄNNYKKÄ
TÄYNNÄ?**
**KUVAT
TIKULLE!**
siirto ja USB-tikku
19.90
Maksuton katselmus työkohteessa.
Kotitalousvähennys työn osuudesta.
asiakaspalvelu.tarjoukset@gmail.com
040 36 44 525
040 855 31 85

**RUKA
KATSASTUS**
Suomalainen
katsastusasema
Kuurinmäentie 12,
02750 ESPOO,
p. 020 718 1870 tai
p. 040 568 8586
www.rukakatsastus.fi

MÖVENPICK®

Mövenpick jäätelökioski avattu Thurmanin-
aukiolle, valikoimissa myös pingviinjäätelöä.
Mövenpick glasskiosk öppnad på Thurmans-
platsen, i sortimentet också pingviinglass.

Seuraa meitä Facebookissa
Jäätelökioski Grani
Följ oss på Facebook

**TERVETULOA
VÄLKOMMEN**

GT KESÄLEIRIT
HAUSKAT JA VAUHDIKKAIT KESÄLEIRIT 7-14 -VUOTIAILLE

Tennistä, monipuolista liikuntaa, lekkejä ja muuta mukavaa tekemistä joka päivä klo 9-15

Varaa paikka lapsellesi www.granitennis.fi

Kursseja myös aikuisille!

KaunisGrani

Kaunis Grani julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniisten kaupunki omistaa.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.

Hallitus/Styrelse
Johan Johansson (SFP/RKP) pj/ordf.
Jaakko Nevanlinna (KOK/SAML)
Olli Sivila (VIHR/GRÖNA)
Camilla Söderström

Toimitusneuvosto/Redaktionsråd
Jan Sundberg pj/ordf.
Tuula Ihamuotila
Katri Kallio
Markus Jahnsson

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 14 000 kpl

**Päätoimittaja/
Chefredaktör**
Jan Snellman
Puh./tfn 050 5551703

**Aineisto/
Material**
Kaupungintalo/Stadshuset

Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Lehden puhelin/
Tidningens telefon**
puh./tfn 050 555 1703

**Internetsivut/
Internetsidor**
www.kauniainen.fi/
kaunisgrani

**Ilmoitukset/
Annonser**
kaunisgrani@kauniainen.fi

**Tilaushinta/
Prenumeration**
15 €/vuosi/är

Taitto/Ombrytning
Kapteeni Kuu

Paino/Tryckeri
Lehtisepät Oy, Tuusula

**Tämä lehti painetti/
Detta nummer presslagt**
13.5.2020

**Seuraava numero
ilmestyy 11.6.2020**
Aineisto viimeistään 28.5.2020

**Nästa nummer
utkommer 11.6.2020**
Materialet senast 28.5.2020

**Jakeluhäiriöt/
Distributionsstörningar**
puh./tfn 050 581 0500

Lehti ei vastaa tilaamatta
toimitetun aineiston säilyttämisestä
eikä palauttamisesta. Toimitus
pidättää itselleen oikeuden
muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för
uppbearving och returnering
av inlämnat material som inte
beställts. Redaktionen förbehåller
sig rätten att redigera materialet.